

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

296°

Févr. 2020

f Cap-Magellan

@capmagellan

in DSE Cap Magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com



Étudier au Portugal,
une option qui a du sens !

Condições de utilização
da Carta de Condução Portuguesa



LA CIRCULATION À CONTRESENS EST
RESPONSABLE DE NOMBREUX ACCIDENTS.
RESTEZ ATTENTIFS AUX PANNEAUX
DE SIGNALISATION.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
VIVRE, ENSEMBLE.



SUR LA ROUTE, LA SOMNOLENCE
MULTIPLIE PAR 8
LE RISQUE D'ACCIDENT

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
VIVRE, ENSEMBLE.

Sommaire



06

Actualité

Morte de Giovanni, estudianto cabo-verdiano, gera onda de revolta



08

Économie

Oito dicas de poupança que vão ajudar a aumentar o seu sucesso financeiro em 2020



10

Dossier

Étudier au Portugal, une option qui a du sens!



14

Citoyenneté

Les différentes étapes du droit de vote du citoyen européen

ROTEIRO

Cinéma
15 D'étoile en étoile
un sarcasme assumé

Musique
16 Ana Moura
débarque à Paris !

Littérature
18 Impossible
n'est pas portugais

Exposition
19 Diogo Pimentão :
le dessin dans tous ses états

Association
20 Lusotopia : un événement qui réunit tous les pays lusos !

Sport
22 Où en est le championnat
portugais à la mi-saison ?

Europe
23 God Save the Queen !
Les Britanniques quittent le navire

Gastronomie
24 Lisbonne
et sa culture gastronomique

Vous et vos parents
25 Validade e utilização
da Carta de Condução Portuguesa

TV / Radio / Web
26 Jair Bolsonaro critique
«Une démocratie en danger»

Sport
500 ans après... c'est reparti :
la folle aventure du Navire NRP Sagres

27



Voyage
Portugal,
País dos namorados

34



FÉVRIER JUSQU'AU 29 !

Adeus Inglesa amiga ;-)

J'ai une pensée pour nos ami(e)s britanniques qui ont, officiellement, quitté l'Union européenne, le 31 janvier dernier. Avec flegme et humour, nous dirons que le Royaume-Uni sort d'une union dans laquelle il n'était jamais vraiment rentré en vérité. Et maintenant je parie sur quelle partie des pays du royaume finiront par redemander à entrer, notamment l'Angleterre.

Le Monde avance puis recule, à petit pas, mais finit toujours par avancer vraiment. Nous avons connu l'Union européenne à 28, maintenant à 27, demain sûrement, nous serons à nouveau ensemble et plus nombreux. Une preuve ? Comptons le nombre « d'états » qui constitue les USA, la Fédération de Russie, l'Union indienne ou encore la République de Chine, toutes les principales puissances de notre monde global.

Quel rapport avec le Portugal ? C'est un pays membre et il a raison d'y rester, parfois élève, parfois professeur, perplexe ou enthousiaste, mais conscient que son avenir, comme celui de la France, se trouve dans cette maison commune. C'est à ce titre que s'inscrit la contribution du Portugal dans l'histoire du Monde : un pays capable de faire le lien avec tous, sur l'ensemble des continents, y compris le sien !

En y pensant bien, la lusophonie dispose d'ailleurs d'un instrument des plus conséquents : la langue portugaise. Et tout ce qui s'y colle, s'y pique, s'y blottit chaleureusement, s'y expose et se transforme.

Des preuves ? Des Millions ! Une seule ? La musique peut-être, parce qu'elle habille tout, de la danse à la gastronomie, des fêtes joyeuses aux cérémonies tristes, chaque jour de notre vie.

Le prochain rendez-vous ? Carnaval ;-)
Amoureux ou non, profitez-en. E que a festa seja linda !

Hermano Sanches Ruivo

MAIS ENCORE : **04 Tribune** : As migrações portuguesas em França de ontem e de hoje **05 Lecteurs** : Réagissez ! **09 Barómetro** : Regina Pessoa vence Prémios Annie **28 Langue Portugaise** : 5 mai 2020, journée mondiale de la langue portugaise **30 Pousada de Juventude** : Lisboa **32 Nuits Lusophones** : Adriana Calcanhotto s'empare de la scène du New Morning **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**

As migrações portuguesas em França de ontem e de hoje

Conheces provavelmente um vizinho ou colega de trabalho que é português ou que tem origens portuguesas, mas tu sabes porque ele emigrou? Tu também, se calhar emigraste por certas razões que são totalmente diferentes daquelas dos portugueses que emigraram nos anos 50. És português, teus pais provavelmente te falaram da vida em Portugal, que têm saudades da família. Então por que é que estás em França?



Antigamente, as migrações se faziam a todo tempo, a cada período, mas os Portugueses só começaram a mesmo a emigrar por causa da ditadura salazarista que começou em 1926. Então porque emigrar nesse período? Porque um milhão de portugueses sobre nove milhões que contia Portugal a essa época emigraram? Por várias razões, antes de tudo por causa da pobreza.

Portugal viveu uma verdadeira decadência depois da morte de Dom Sebastião e que não foi para melhor nos anos cinquenta. Mas a pobreza não é a única razão, a mais importante era o facto de ter uma ditadura como governo. Essa ditadura foi muito difícil para os Portugueses por causa das leis impostas por Salazar que provocou uma diáspora para a França para ter melhores condições de vida.

No entanto, para ir para a França, era muito duro porque os vistos dados eram poucos. Então os portugueses faziam a viagem ilegalmente mas só os homens resistentes e fortes é que conseguiam. Ao chegar a França

as condições de vida não eram do gosto das esperanças feitas porque ao chegar, a maioria teve que se instalar nas favelas insalubres nas quais a discriminação era presentíssima. E mais, em 1955, a migração portuguesa foi proibida supostamente para preservar a mão de obra francesa. Mesmo assim, a quanti-

porque até tens mais trabalho o que provoca o segundo motivo que é o reagrupamento familiar. Não sei se é o teu caso, mas eu vim para a França para ir ter com o meu pai. Tinha vindo nos anos 2000, para ver como é que era a vida à francesa, se ganhava-se bem, se tinha-se trabalho. E se hoje, escrevo este texto é porque ainda estou em França.

« Hoje, no século XXI, os motivos de migração são outros. (...) Mas cada ano ainda milhares de Portugueses decidem instalarem-se em França »

Meu pai diz-nos que podia vir nos buscar então pegamos nalgumas coisas e fizemos a viagem durante dezasseis horas, e eu toda apertada entre cartões.

dade de portugueses em França não parou de aumentar. Os Portugueses estavam prontos a riscar a vida para emigrar.

Hoje, no século XXI, os motivos de migração são outros. Já não emigrar para escapar a uma ditadura, ao menos em Portugal. Mas cada ano ainda milhares de Portugueses decidem instalarem-se em França. Na mesma, o motivo económico é presente porque hoje o salário mínimo é de 700€ por mês contra 1200€ em França. Para nós, Portugueses, vir para a França é muito vantajoso no plano económico

Tudo isso para dizer que não importa as razões da emigração, se tu pensas que é necessário e importante para ti, vá. No pior dos casos, podes voltar para a tua pátria que estará sempre de braços abertos.

Se tens um pouco de curiosidade, pergunta aos teus o porquê de eles virem para a França. ■

Sonia Simões Ferreira
Aluna da Université Lyon 2
capmag@capmagellan.org

Victória,

Sou aluna do Liceu Internacional de Saint-Germain-en-Laye do décimo segundo ano. Gostaria de me informar sobre os procedimentos a seguir para poder obter uma das bolsas de estudo Império Assurances.



Bom-dia Victória,

A próxima edição das bolsas de estudos decorrerá, supostamente, a partir do mês de junho. Convido-te a ficares informada graças ao nosso site e às nossas páginas facebook/instagram/twitter. Para o que é das formalidades, podes encontrar todas as informações no seguinte artigo do nosso site : capmagellan.com/ouverture-candidatures-bourses-2019/. Resumindo, os candidatos têm que residir em França, ter optado o Baccalauréat com mention Bien ou Très Bien e estarem no ano 2019-2020 em Terminale ou no primeiro ano de estudos superiores.

Também não podem ter já obtido uma bolsa por meio de concursos públicos ou privados (só são admissíveis aqueles que receberam uma bolsa do Estado sob critérios sociais). Por fim, os candidatos não podem ser familiares ou amigos próximos dos colaboradores ou organizadores do evento "Bourses d'études IMPERIO / Cap Magellan" para que os votos permaneçam imparciais.

As bolsas são reservadas aos candidatos que pretendem seguir estudos superiores, mas a especialidade escolhida não é um critério. Há, no entanto, um parâmetro social que será a favor dos candidatos de origem social modesta, de forma a ser mais justo. Vários documentos serão pedidos e as candidaturas serão abertas até ao mês de outubro. Não hesites, portanto, a espalhar a notícia aos teus colegas e amigos. O ano passado, doze bolsas foram oferecidas a candidatos de excelência. Fica atenta ao calendário e a partir do mês de julho poderás enviar a tua candidatura. Os documentos necessários serão, então, comunicados. Se tiveres mais perguntas, fico disponível. Desejo que os teus exames de fim de ano escolar corram bem e que tenhas ótimos resultados.

Com os meus melhores cumprimentos.

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INTERNET GRATUITE



L'association Cap Magellan propose des formations informatique sous forme de modules. Il en existe trois :

1 - Module Windows et Word :

Découverte rapide des différents éléments d'un ordinateur ; utilisation de base du traitement de texte word...

2 - Module Excel :

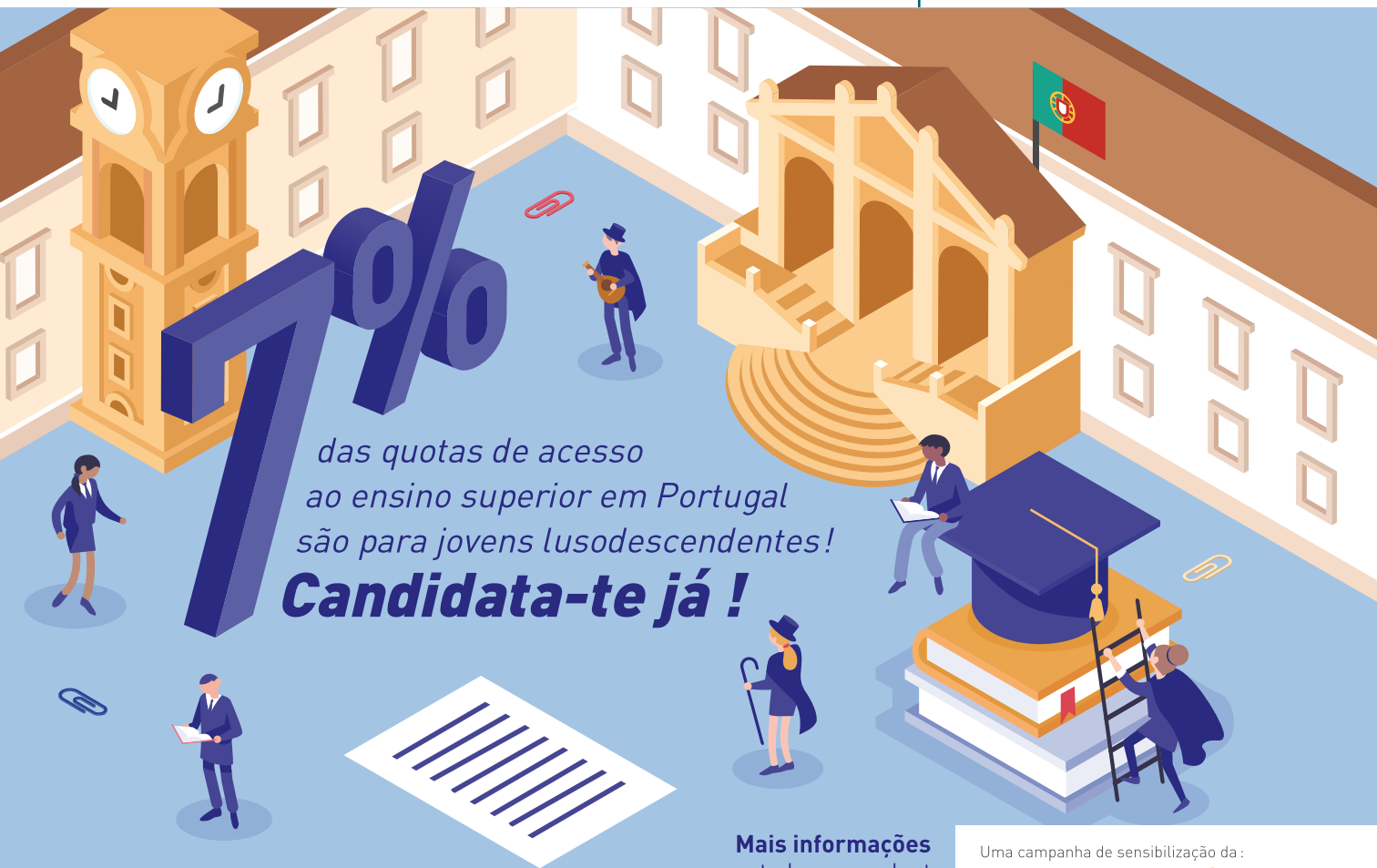
Utilisation de base du tableur excel...

3 - Module Internet :

Découverte de la navigation sur internet ; utilisation d'une adresse email...

Ces formations se déroulent au sein de l'association Cap Magellan, le Samedi ou en semaine en fonction des disponibilités du formateur. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



Mais informações
www.study-research.pt
www.dges.gov.pt

Uma campanha de sensibilização da :



Morte de Giovanni, estudante cabo-verdiano, gera onda de revolta

Luís Giovanni, estudante cabo-verdiano de 21 anos do Instituto politécnico de Bragança, faleceu dia 31 dezembro no hospital de Santo António, no Porto. Este terá sido agredido por 15 homens à saída de uma discoteca da cidade de Bragança, no dia 21 de dezembro.

A morte do caloiro do curso de design de jogos digitais na Escola Superior de Comunicação, administração e Turismo de Mirandela, está a gerar muitas reações e indignações. Várias figuras públicas e autoridades pedem que os responsáveis pela morte de Giovanni Rodrigues sejam punidos severamente. Além disso, não só em Cabo Verde e em Portugal, mas também em Paris, Londres e até no Luxemburgo, foram organizadas vigílias de homenagem nas quais os manifestantes pedem justiça.

Dia 11 de janeiro, centenas de pessoas juntaram-se no Terreiro do Paço, em Lisboa, onde protestaram numa mobilização que decorreu sem incidentes. No mesmo dia, foi



Portugal em Londres. Vários discursos foram ouvidos junto com intervenções emocionadas em solidariedade com a família e amigos do estudante. Um dos organizadores explicou que o protesto tinha sido feito em grande parte através das redes sociais, o que teria levado pessoas a viajar centenas de quilómetros para participarem.

festação, Isabel Borges Voltine, declarou à agência Lusa, todos acharem anormal a forma como foi tratado o caso do jovem. Indignados, todos esperam que se faça justiça.

Num aspeto legal, a polícia declarou num comunicado que « desde o primeiro momento, desenvolveu as diligências necessárias para a investigação dos factos e respetivas circunstâncias, designadamente salvaguardando as imagens dos sistemas de videovigilância e promovendo a recolha de testemunhos ». Além do mais, a PSP informou de imediato a polícia judiciária de Vila Real para ser feita uma investigação. No entanto, quase um mês após os acontecimentos, os autores do crime ainda não foram encontrados, nem punidos.

« Várias figuras públicas e autoridades pedem que os responsáveis pela morte de Giovanni Rodrigues sejam punidos severamente »

realizada em Bragança uma marcha silenciosa que juntou perto de três mil pessoas. Pelo contrário, na praia, ilha de Santiago em Cabo Verde, a iniciativa foi menos pacífica, pois mais de mil manifestantes forçaram as barreiras da polícia para chegarem à porta da embaixada portuguesa, conduzindo para momentos de tensão.

Na capital britânica, também se realizou uma concentração onde várias dezenas de pessoas se reuniram junto ao Consulado de

Outra mobilização decorreu em Paris, onde mais de 100 pessoas reuniram-se em frente à embaixada de Portugal onde realizaram uma encenação simbólica da morte do Giovanni. Os ativistas queriam inicialmente fazer um percurso entre a embaixada de Portugal e a embaixada de Cabo Verde, na capital, mas devido às manifestações já habituais na cidade francesa, a prefeitura de Paris não aceitou esse percurso, limitando os manifestantes a protestar à frente da embaixada portuguesa. Uma das organizadoras da mani-

“Justiça para Giovanni” pode se ler em várias publicações nas redes sociais e em muitos cartazes durante os protestos. Vanderley Antunes, presidente da associação de estudantes Cabo-verdianos do IPB, explica que “este movimento por Bragança, pelo país todo, pela Europa e por África serve para passar uma mensagem de união e de força”. ■

Cindy Pinheiro
capmag@capmagellan.org
Foto : Lusa/Fernando de Pina

Brève

SEGUINDO OS PASSOS DE FERNÃO DE MAGALHÃES, 500 ANOS DEPOIS

Partiu, dia 5 de janeiro, o navio-escola Sagres, da Marinha Portuguesa, com o intuito de repetir um feito histórico: a Circum-Navegação de Fernão de Magalhães. A embarcação irá percorrer, ao longo de um ano e pouco, 20 países, dos quais, o Brasil. Uma paragem no Rio de Janeiro já está marcada para o dia 10 de fevereiro. Esta vai ser a maior viagem de sempre deste navio que já tem 82 anos.

Foi em setembro de 1519 que o navegador português Fernão de Magalhães partiu da Espanha para realizar a primeira missão marítima da história em que alguém conseguiu dar a volta ao mundo. O navio-escola Sagres, que comemora o quinto centenário dessa viagem, é suposto regressar à capital portuguesa no dia 10 de janeiro de 2021. ■

Cindy Pinheiro
capmag@capmagellan.org

A photograph of the four members of the band UHF walking away from the camera on a paved road that stretches into the distance. The road is flanked by green, scrubby vegetation and hills in the background. The band members are dressed in casual, modern clothing. The text 'UHF' is overlaid in large, white, outlined letters on the left side of the image.

UHF

4 AVRIL

PARIS - Le Bataclan

A photograph of the two members of the band Caloma. They are shown from the chest up, looking off to the side. They are wearing patterned shirts and denim jackets. The background is a solid, bright yellow.

CALOMA

Yellow
tour

08.05.2020

A L'OLYMPIA

PRESENTATION DU NOUVEL ALBUM YELLOW.

Réservations

FNAC • CARREFOUR • GÉANT • SYSTÈME U • INTERMARCHÉ • AUCHAN • E.LECLERC • CORA

www.francebillet.com • www.dyam.pt • www.carrefour.com • www.fnacspectacles.com

Oito dicas de poupança que vão ajudar a aumentar o seu sucesso financeiro em 2020

Quem nunca conheceu dificuldades financeiras? A esta pergunta, muitos responderão que as dificuldades económicas de uma pessoa só, ou de uma família no seu geral, são o resultado de uma má gestão dos ganhos. Então, quais são os truques e astúcias para conseguir poupar?

1. DEFINIR OBJETIVOS E ESTRATÉGIAS DE POUPANÇA

Esta é a regra de ouro para começar a definir as suas metas. Comece por pegar na calculadora e no bloco de notas e faça contas. Depois, responda às seguintes questões: “Qual o valor que pretende poupar? Quanto precisa de guardar por mês? Consegue realmente economizar esse valor? É importante fazer contas e definir objetivos realistas.

2. ESTABELECE E CUMPRIR UM ORÇAMENTO MENSAL

Neste ponto, terá de elaborar um plano rigoroso das despesas mensais para que os gastos extraordinários sejam reduzidos ao mínimo. Só assim consegue ter uma visão mais clara das despesas que pode, ou não, efetuar. Tente ao máximo de reduzir gastos que não sejam mesmo necessários.



um destino mais barato que não esteja tão na moda e aproveite as promoções. Tente tirar férias em época baixa, aproveite tudo o que tem de bom e de graça ao pé de si. No fim das férias, vai sentir-se muito melhor e com os bolsos mais cheios.

5. PAGAR AS CONTAS NO DIA EM QUE AS RECEBE

Não vale a pena adiar “problemas”, pagar as contas assim que as recebe é meio caminho

No entanto, não compre algo apenas porque está em promoção ou porque tem um vale. Compre se realmente lhe for útil.

7. FORMAÇÃO FAMILIAR

Forme a sua equipa de poupança. Fale com os seus familiares sobre as novas regras e objetivos comuns de poupança, explicando todas as metas comuns e individuais que devem ser realizadas. Mais do que dizer que têm de poupar, o objetivo é explicar qual o motivo de terem que economizar dinheiro. Seja para juntar um pé-de-meia para alguma eventualidade ou, por exemplo, para fazer uma viagem. Se todos estiverem informados, a motivação para atingir os objetivos será maior. Se tiver filhos, incutir-lhes métodos de poupança desde pequenos pode ajudá-los a conseguir uma melhor gestão dos seus recursos na vida adulta. Se tiver filhos, incutir-lhes métodos de poupança desde pequenos pode

« Qual o valor que pretende poupar? Quanto precisa de guardar por mês? Consegue realmente economizar esse valor? »

3. ESCOLHER OS MEIOS DE TRANSPORTE DE FORMA MAIS CONSCIENTE

No que diz respeito aos transportes, é possível poupar bastante no fim do mês. Aqui, as regras são: Selecionar os postos de abastecimento mais em conta; Utilizar mais transportes públicos, para poupar em gasolina e parquímetro. Andar mais a pé, ou de bicicleta. Neste último ponto dá-se uma dupla poupança, já que evita gastos com ginásio.

4. PLANEAR MUITO BEM AS FÉRIAS

Nestes pontos de poupança, não necessita de abdicar das suas férias. Existem várias soluções que permitem ter umas férias em conta. Para as suas próximas férias, opte por uma programação pessoal e não deixe nada para a última hora. Compare orçamentos, e viaje em companhias low cost. Dê preferência a hostéis e não a hotéis, escolha

andado para evitar esquecimentos e, por sua vez, cobrança de taxas por esses mesmos esquecimentos. Privilegie os débitos diretos, deste modo, é menos uma preocupação que tem, e facilite a sua vida sempre que possível.

6. VALES DE DESCONTO SEMPRE À MÃO

Se reparar bem, existem vales de desconto por todo o lado! Nas revistas, nos supermercados, nos folhetos, em vários websites e, muitas vezes, estes são deitados fora ou ignorados. Dedique alguns minutos do seu dia a pesquisar vales para diversos produtos e utilize-os quando fizer compras. Se puder comprar a metade do preço, aproveite. Caso seja um produto que precise no dia a dia e que tenha um prazo de validade muito alargado como, por exemplo, pasta de dentes, aproveite para fazer stock. Desta forma, conseguirá economizar naquele produto a longo prazo.

ajudá-los a conseguir uma melhor gestão dos seus recursos na vida adulta.

8. ANALISAR OS RESULTADOS DE FORMA CONSTANTE

Lembra-se do bloco de notas onde apon- tou os seus objetivos e estratégias? Está na hora de o ir buscar. É necessário analisar os resultados semanalmente. Precisa de ver se cumpriu o que prometeu, onde conseguiu poupar, o que pode melhorar.

Existem também muitas aplicações disponíveis no seu Smartphone, que o ajudam a analisar quais os pontos fracos da sua poupança.

Já conhecia estas dicas? Perfeito! Está na hora de as aplicar. ■

Vitória Calado - capmag@capmagellan.org

Expo Dubai 2020 : aumentar a projeção de Portugal no Mundo

António Costa considerou que a Expo Dubai 2020 era uma oportunidade que Portugal não podia perder, já que, classificou este evento como uma mostra mundial, na qual o país pode projetar a imagem externa e aumentar o seu potencial exportador. Esta posição foi transmitida pelo primeiro ministro no final da sessão de apresentação do futuro pavilhão de Portugal na Expo Dubai 2020. Este terá início no dia 20 de outubro, contando com a presença de cerca de 190 países e que deverá receber cerca de 25 milhões de visitantes.



cisamente esse regresso de Portugal nas exposições universais após uma década de ausência. Após esta constatação, o primeiro ministro citou dados da Agência para a Internacionalização e Comércio Externo Português (AICEP) para referir que o país fechou 2019 com um valor que "ultrapassou pela primeira vez os 90 mil milhões de euros em exportações". "Este número é significativo, mas também constitui uma enorme responsabilidade, porque o crescimento económico e o crescimento das exportações são um pouco como andar de bicicleta. Se deixarmos de pedalar, a bicicleta vai perdendo ritmo, paramos e, se não tivermos cuidado, caímos. Portanto, é essencial continuar a pedalar", afirmou o líder perante uma plateia rodeada de elementos do Governo, entre eles o ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva. ■

Vitória Calado - capmag@capmagellan.org

BARÓMETRO

REGINA PESSOA VENCE PRÉMIOS ANNIE



É a primeira vez que um filme português é distinguido pelos prémios da associação de animação americana. Um feito que marca um capítulo importante da história da animação portuguesa, a qual vai somando os reconhecimentos internacionais. O filme Tio Tomás, da realizadora portuguesa, venceu a corrida para o galardão de melhor curta-metragem nos prémios Annie, em Los Angeles. Mas os Annie também premiam o trabalho técnico do animador português Sérgio Martins num filme espanhol. Assim, à imagem de outras artes, Portugal vai ocupando o espaço, na prova de uma criatividade e tecnicidade finalmente visível.

Sol de Verão.

QUEM VOTA, CONTA!

ELEIÇÕES AUTÁRQUICAS MARÇO DE 2020

En tant que ressortissants européens, les **Portugais**, peuvent **s'inscrire** sur les **listes électorales** complémentaires dans leur **Mairie** et **voter** à ces **élections**. Ils peuvent aussi être **candidats** et **élus**. C'est facile et rapide !

Attention, date limite d'inscription : **7 février 2020**
Il ne faut donc pas tarder à se rendre à sa mairie !



Enquanto cidadãos europeus, os **Portugueses** podem **inscrever-se** nas **listas eleitorais** complementares das respetivas **Mairies**, e **votar** nestas **eleições**. Também podem ser **candidatos** integrando uma lista, e ser **eleitos**. É fácil e rápido!

Cuidado, a data limite para a inscrição é **7 de fevereiro de 2020**.
Não percam mais tempo, inscrevam-se na Mairie!

Étudier au Portugal, une option qui a du sens!

Un pays où le soleil brille 300 jours par an, un pays qui possède les frontières les plus anciennes d'Europe mais également une grande diversité de paysages sur une courte distance et de nombreuses activités de loisirs, un patrimoine culturel unique où la tradition s'allie, en toute harmonie avec la modernité.

Le Portugal est connu pour être une destination phare pour les vacances et pour le loisir. Cependant, il est également un très bon choix pour y réaliser ses études. Plusieurs raisons font que cela soit envisageable tel que le climat qui offre des hivers doux et des étés secs et chauds.

Le nombre d'heures d'ensoleillement est de 3300 heures par an au sud du pays et 1600 heures par an au nord, ce qui correspond aux chiffres les plus élevés en Europe. L'ensoleillement est comparable à celui de la Californie et l'hiver la douceur du climat favorise un cadre de vie très agréable et peu coûteux.

encore meilleur tel que Movijovem qui est un réseau d'auberges de jeunesse qui cherche à promouvoir la mobilité et les échanges des jeunes.

Ce premier réseau d'hébergement économique du Portugal, combiné à des services de réduction dans des secteurs complémentaires, est reconnu pour son rapport qualité-prix, son innovation et son dynamisme. Il garantit une activité solide, économiquement saine et durable. Movijovem met à la disposition de tous les jeunes portugais un réseau d'hébergement touristique sûr, économique et confortable, composé d'espaces d'échanges sociaux et culturels.

L'enseignement supérieur portugais repose sur deux types d'établissements : les universités et les instituts polytechniques.

Les instituts polytechniques offrent des formations plus orientées vers la pratique professionnelle et peuvent regrouper des écoles et des instituts spécialisés dans plusieurs domaines tel que les sciences et technologies, la santé, l'éducation, l'agriculture, la gestion, le tourisme et bien même l'hôtellerie.

Les pôles d'études sont généralement concentrés sur les grandes villes tel que Lisbonne, Porto et Coimbra. Cependant,

« le Portugal abrite l'une des plus anciennes universités au monde: l'Université de Coimbra, fondée en 1290 et considérée patrimoine mondial de l'Unesco »

On ne peut pas oublier la traditionnelle culture portugaise qui offre aux étudiants une ambiance calme et conviviale, où ils se sentiront en total sûreté. En outre, le Portugal reste l'un des pays ayant l'un des coûts de vie le moins cher dans le contexte européen.

De plus, plusieurs programmes et sociétés permettent aux étudiants d'avoir un coût de vie

Mais aussi à un niveau européen avec la Carte Jeune Européenne disponible dans plus de 38 pays et qui réunit plus de 72 000 avantages.

Cinémas, concerts, sites touristiques, hébergements, transports, parcs de loisirs, clubs de sport.... Retrouvez plus d'infos sur: www.cartejeunes.fr

d'autres villes de ce pays offrent des établissements d'enseignement supérieurs tout aussi attractifs. Le Portugal offre réellement un large choix au niveau national.

Il existe également des établissements d'enseignements supérieur privés qui offrent des formations équivalentes à celles proposées dans le public.

De plus, plusieurs Universités portugaises font partie des meilleures du monde. Au-delà des Universités reconnues par les rankings internationaux tels que l'US News et QS, le Portugal abrite l'une des plus anciennes universités au monde: l'Université de Coimbra, fondée en 1290 et qui est considérée, depuis 2013, « patrimoine mondial » de l'Unesco.

Afin de pouvoir profiter de ces diverses raisons qui font du Portugal un excellent choix pour y étudier plusieurs méthodes sont faisables pour y accéder.

Au Portugal, 7% des places dans la première phase d'accès à l'enseignement supérieur sont réservés aux jeunes lusodescendants, ce qui permet d'avoir un accès préférentiel aux premières phases de candidature dans les universités. Ce quota représente « environ 3 500 postes » par an sur lesquels seulement 247 postes ont été pourvus en 2018.

Erasmus vise à donner aux étudiants, aux stagiaires, au personnel et d'une manière générale aux jeunes de moins de 30 ans avec ou sans diplôme, la possibilité de séjourner à l'étranger pour renforcer leurs compétences et accroître leur employabilité.

Les particuliers (étudiants, apprentis, jeunes, enseignants, formateurs, etc.) peuvent bénéficier du soutien du programme Erasmus +. Pour cela, ils doivent se tourner vers leur établissement ou un organisme participant au programme. Il est donc aussi possible d'étudier au Portugal à travers le programme européen Erasmus+. Informe-toi sur les protocoles entre ton établissement d'enseignement supérieur et ceux du Portugal. Retrouvez toutes les infos sur: info.erasmusplus.fr

Le programme « Regrassar » mis en place par le gouvernement portugais consiste à

certaines secteurs de l'économie portugaise.

Le programme veut renforcer la création d'emploi, le paiement de contributions pour la sécurité sociale, l'investissement et la lutte contre le vieillissement démographique. Retrouvez toutes les informations sur programaregressar.gov.pt

Après les études ou pour trouver un stage que ce soit en France ou bien au Portugal, le Département Stages et Emplois (DSE) de Cap Magellan, créé en 1993, est un outil qui aide les jeunes à s'insérer professionnellement, en particulier les jeunes lusophones, en France et à l'étranger.

Le Département Stages et Emplois établit un lien entre les entrepreneurs qui communiquent leurs offres d'emploi et les demandeurs d'emploi qui transmettent leurs CVs, recensés directement sur une



L'Institut Privé Piaget



L'Institut Polytechnique de Bragança



Université de Coimbra

Afin de postuler, les étudiants doivent justifier être lusodescendant, vivre en France, avoir obtenu un diplôme de l'enseignement secondaire (le Bac par exemple) en ayant résidé en France pendant au moins 2 ans avant l'obtention de ce diplôme.

Même s'ils sont revenus vivre au Portugal, ils peuvent avoir accès au contingent pendant 3 ans après leur retour. Le jeune candidat au contingent des 7% ne doit cependant pas détenir de diplôme supérieur obtenu au Portugal. Retrouvez les infos sur la candidature sur : dges.gov.pt ; www.study-research.pt

Mais il n'est pas le seul moyen pour pouvoir partir étudier au Portugal, le programme

aider financièrement des émigrés portugais pour les faire revenir au pays. Le programme, qui s'appliquera jusqu'au 31 décembre 2020, se destine à tous les émigrants qui sont partis et qui souhaitent débiter une activité professionnelle au Portugal.

Il offre jusqu'à 6 536 euros aux émigrés qui souhaitent retourner dans leur pays d'origine avec un budget de 10 millions d'euros.

L'objectif du programme « Regrassar » est de ramener 3 000 émigrants au pays pour répondre à un besoin de main-d'œuvre. Le gouvernement explique que « Regrassar » a pour but de 'faire face à la demande de main-d'œuvre aujourd'hui ressenties dans

base de données dans le but de trouver le profil recherché pour chaque nouvelle offre reçue.

Le DSE propose simultanément différentes actions, de l'aide à la rédaction du CV jusqu'à la formation aux nouvelles technologies. Tous ces services sont gratuits.

Voilà toutes les raisons qui font du Portugal une excellente destination pour les études. Un roadshow à ce sujet a eu lieu au mois de janvier. Retrouvez plus d'informations sur capmagellan.com. ■

Guillaume Pousa
capmag@capmagellan.org

Les traditions académiques des universités portugaises

Les universités portugaises sont une source de savoir et d'apprentissage pour les étudiants du monde entier. Toutefois, à l'inverse de plusieurs autres établissements du même genre, ce qui les différencie sont les traditions académiques. Ainsi, l'année universitaire est rythmée par des événements incontournables qui mobilisent étudiants, professeurs, commerçants et habitants.

En premier, il n'est pas rare de croiser divers groupes d'étudiants en tenue universitaire traditionnelle qui jouent des instruments et qui chantent des sérénades. Ces groupes musicaux, appelés « Tunas », sont nés au Portugal au 13^e siècle.

Au départ, appartenir à ces groupes représentait un moyen pour les étudiants de gagner de l'argent et de la nourriture. De nos jours, les étudiants participent aux « Tunas » de manière à conserver une tradition vivante.

Par ailleurs, il existe des événements, qui caractérisent les saisons de l'année universitaire. La « Latada » est un cortège représentant le début de l'année universitaire et qui se divise en plusieurs étapes. Tout d'abord, les « caloiros » (étudiants en première année) choisissent une marraine



La « Queima das fitas », quant-à-elle correspond au dernier événement de l'année. Cette tradition est née à l'université de Coimbra, mais se pratique aujourd'hui dans l'ensemble des universités portugaises. Cette fête est pour les étudiants un moment très important

tivals musicaux qui attirent tous les ans de nombreux étudiants et touristes.

Lors des grands moments, les étudiants portugais arpentent les rues pavées du Portugal en tenues austères. Ce costume bien connu des Portugais a inspiré plus d'un auteur et réalisateur, la plus connue étant JK Rowling pour sa saga Harry Potter. Obligatoire pendant de nombreuses années afin de ne pas différencier socialement les étudiants, l'habit devient optionnel en 1924. Toutefois, la tradition a su être préservée par les étudiants qui le portent fièrement lors des fêtes universitaires.

En dernier, vient une ultime tradition appelée « praxe ». Dans chaque université il existe une charte créée par les étudiants, dont les lois régissent leur quotidien.

« Lors des grands moments, les étudiants portugais arpentent les rues pavées du Portugal en tenues austères. Ce costume bien connu des Portugais a inspiré plus d'un auteur et réalisateur »

et/ou un parrain. Le parrain achète alors une tenue spécifique aux premières années de la couleur de leur faculté et crée des pancartes portant un message politique.

A son tour, le « caloiro » doit se procurer 12 cannettes qu'il devra accrocher à ses pieds de manière à représenter les 12 matières à valider pendant l'année. Pendant le défilé, chaque faculté tente de chanter et crier le plus fort possible les chansons et les devises de leur licence.

puisque'il s'agit de célébrer la fin de l'année universitaire. L'expression qui désigne le fait de brûler des rubans correspond à une action symbolique qui représente la fin de la vie estudiantine.

Cette fête se déroule généralement au mois de mai et à une durée de huit jours. Pendant cette période, les diplômés défilent dans les voitures ornées de milliers de fleurs de crépon. Au-delà de ces traditions, ces fêtes sont aujourd'hui devenues de véritables fes-

Ces règles, qui peuvent paraître désuètes aujourd'hui au vu de leur ancienneté, sont des normes hiérarchiques qui mènent la vie dure au « caloiro ».

Toutefois, il est bon de noter que cette « praxe » n'est en aucun cas obligatoire et que les règles sont aussi valables pour les plus anciens. ■

Solène Esteves Martins
capmag@capmagellan.org

13^e
édition

Festival
AU
FIL
DES
VOIX

20 JAN
→ 07 FÉV
2020

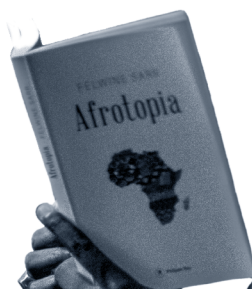
PONGO
Kuduro

+

DAARA J
FAMILY
World Hip Hop

→ 07 FÉV - 20H00

LE TRIANON



Les différentes étapes du droit de vote du citoyen européen

Les élections municipales approchent et en tant que ressortissant européen vous avez le droit de voter comme un citoyen français. Pourquoi, finalement, des étrangers ont pu accéder au droit de vote alors que, pendant longtemps, ce droit leur a été interdit ? Et comment participer à la vie politique de son pays d'accueil ?

Au départ, pourtant, dans l'élan suivant la Révolution Française de 1789, la constitution du 24 juin 1793 déclarait : « Tout homme né et domicilié en France, âgé de vingt et un ans accomplis, tout étranger de vingt et un ans, qui, domicilié en France depuis une année, y vit de son travail, ou acquiert une propriété, ou épouse une Française, ou adopte un enfant, ou nourrit un vieillard, tout étranger enfin qui sera jugé par le Corps législatif avoir bien mérité de l'Humanité est admis à l'exercice des Droits de citoyen français. ». Autrement dit, les étrangers avaient le droit de voter aux élections françaises sous certaines conditions.

Il n'a cependant jamais été appliqué et n'a plus été reconnu depuis 1799. Il a fallu une longue période afin d'apercevoir des modifications à ce principe, en 1944 pour être accordé aux citoyennes, en 1946 pour les



a pour objectif de structurer l'Europe politiquement, avec le Parlement Européen. Ce Parlement Européen permit d'amener concrètement la notion de citoyenneté européenne et donc d'une égalité sur le droit de vote quel que soit le ressortissant de l'Union Européenne.

Il a été alors convenu que cette égalité se retransmettrait au sein des élections municipales. Il a paru légitime qu'un citoyen

pays membre de l'Union Européenne, les conditions variant cependant d'un pays à l'autre.

En France, en plus des conditions nécessaires (avoir 18 ans, résider en France, être citoyen d'un pays membre de l'Union Européenne, jouir de ses droits civils et politiques) il faut également être inscrit sur les listes électorales.

Pour cela il faut vous rendre à la mairie de votre commune, au plus tard le 7 février si vous avez l'intention de participer aux prochaines élections, avec les documents requis : un justificatif de domicile, votre pièce d'identité en cours de validité qui peut être la carte nationale d'identité ou le passeport ou le titre de séjour, accompagné d'un formulaire « Cerfa ».

Ce formulaire peut se remplir directement à la mairie ou peut se télécharger sur le site

« Pour voter il faut vous rendre à la mairie de votre commune, au plus tard le 7 février si vous avez l'intention de participer aux prochaines élections, avec les documents requis »

« indigènes » des colonies et enfin en 1974 pour voir l'âge du droit de vote être abaissé à 18 ans.

Pendant tout ce temps, le droit de vote des étrangers a été laissé de côté et n'est revenu au cœur des discussions qu'avec les négociations du traité de Maastricht. Ce traité, qui donne naissance à l'Union Européenne,

européen puisse participer à ces élections car elles ont un impact direct sur sa vie quotidienne et qu'il participe autant qu'un citoyen français, sur le territoire français, au développement de sa commune.

Signé en 1992, le traité de Maastricht autorise n'importe quel citoyen européen à voter aux élections municipales de n'importe quel

Service Public (www.service-public.fr) et est à apporter avec les documents précédents. Avec ces documents, vous voilà prêt à glisser le bulletin de votre choix dans l'urne et faire valoir votre voix, élément fondamental de toute démocratie. ■

Victor Soares
capmag@capmagellan.org

D'étoile en étoile

un sarcasme assumé

En regardant la bande annonce du film *D'étoile en étoile* le spectateur est confus, il ne comprends pas exactement le sens, ni le but du film. Une bande annonce n'est pas non plus sensé en dire autant, mais là elle ne dit rien du tout, ou peut être que nous n'arrivons pas à le saisir. Par la perplexité du film nous venons à nous demander mais qui en est le réalisateur ?

Antonio Amaral a plusieurs casquettes. C'est un réalisateur, producteur et scénariste. En 2006 il réalise son premier film d'animation *Yesno* qui se suivra de deux films : *L'Eternelle idole* en 2010 et *Graffeuse* en 2012. Il a réalisé tant un film d'animation surréaliste, qu'un film basé sur une histoire de désirs ou encore un film autour du conflit de l'utilisation des OGM dans l'agriculture. C'est un réalisateur disons éclectique. Dans toutes ses réalisations prime une certaine pâte, un certain regard qui conquis entièrement ou pas du tout les spectateurs. Il faut être déjà habitué au cinéma d'auteur et au cinéma expérimental pour être touché par ses productions.

Quelle est donc l'histoire de *D'étoiles en Étoiles* ? Le film raconte l'histoire de Pedro, un sans abri dont le contact avec les autres l'a toujours laissé froid et indifférent. Passionné par le cinéma, il voudrait comprendre pourquoi et comment le cinéma éveille chez lui des émotions, qu'il ne rencontre jamais dans la vie réelle. Il se met alors dans la tête de faire un film mais sans moyens et sans savoir comment s'y prendre. Il va donc faire appel à une jeune réalisatrice, Aya, peu expérimentée. Elle va accepter de l'aider dans la réalisation de son projet. Elle lui parle de l'importance de trouver les bons comédiens, sans cela un film n'aurait pas de poids. Pedro



va alors développer une obsession pour l'acteur Vincent Cassel que Aya aura mentionné une fois comme référence. Ils se lanceront ensemble dans la recherche d'acteurs qui sera quelque peu mouvementée.

On découvre au fil de ce film de 1h26 le caractère compulsif, obsessionnel et étrange de Pedro. Embarquée dans cette histoire quelque peu incroyable, la réalisatrice Aya, se retrouve face à un homme n'ayant aucun lien avec la réalité.

C'est un récit complètement déjanté qui n'a ni queue ni tête mais qui reflète l'industrie du cinéma. Effectivement, ce que Antonio Amaral met en lumière dans ce film est une réflexion autour de l'impossibilité de produire un film en dehors des sentiers déjà tracés : avoir des acteurs de renoms, un réseau bien développé, de l'argent...

Ce film filmé caméra à la main est un film indépendant qui, en étant à l'antipode des productions cinématographiques

habituelles, critique l'industrie du cinéma. Le réalisateur pousse son ironie à un tel point qu'il risque même le succès de son propre film.

Le film *D'étoile en étoile* sortira le 19 février prochain. Gare aux spectateurs non avertis et surtout non habitué à ce genre de production. Pour ceux qui aiment les films sans queues ni tête et dont la réflexion est si poussée que l'on peine à la comprendre, n'hésitez surtout pas ! ■

Raphaëla Verde
capmag@capmagellan.org

Brève

FANTASPORTO : FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA À PORTO

Le festival International de Cinéma à Porto au départ consacré à l'imaginaire, au fantastique et à la fiction scientifique, ce festival créé en 1980 s'est ouvert à tous les genres cinématographiques : nouveautés cinématographiques, mais aussi rétrospectives et hommages rendus aux grands noms du cinéma. Des films en compétition et hors compétition venus du Portugal ou du monde entier, des courts comme des longs métrages.

Des conférences animées par des spécialistes et des expos sont organisés. Pour cette quarantième édition, le « siège » du festival n'est autre que le théâtre Rivoli. Le programme a récemment été dévoilé au grand plaisir de tous les cinéphiles. En plus des nouvelles créations, sera diffusée de grands classiques comme *Blade Runner* de Ridley Scott ou encore *Bram Stoker's Dracula* de Francis Ford Coppola. ■

Raphaëla Verde
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts
75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 0892 68 48 24

Ana Moura débarque à Paris !

Ce début d'année 2020 met décidément le Fado à l'honneur ! Après Mísia et Antonio Zambujo à la Cigale le 20 janvier dernier, Paris accueille la grande fadiste Ana Moura !

L'une des plus belles voix actuelles du fado revient en France avec plusieurs dates et performera sur la scène du Grand Rex ce 1er Février. Avec un timbre de voix magnifique, l'artiste originaire de Santarém au Portugal a rapidement conquis le cœur du public et peut compter parmi ses fans Prince et les Rolling Stones, avec qui elle a eu l'honneur de chanter.

En effet, en juin 2007, elle joue avec les Rolling Stones leur single « No Expectations » sur la scène de l'Alvalade XXL Stadium, après avoir été invitée par Mike Jagger en personne, lui qui a découvert la fadiste dans l'un des clubs où la jeune chanteuse avait l'habitude de se produire. 3 ans plus tard, c'est avec Prince qu'elle partage la scène à l'occasion de l'un de ses concerts à Lisbonne en juillet 2010, après s'être déplacé à Paris pour la voir de ses propres yeux spécialement sur la scène de La Cigale.



L'artiste portugaise s'est fait connaître grâce à trois de ses albums à succès : « Guarda-Me A Vida Na Mão » sorti en 2005, « Aconteceu », datant de 2006 et « Para Além Da Saudade » publié un an après. Avec son succès des années 2000 et 2010, on espère qu'Ana Moura ne cesse de gagner de l'influence partout dans le monde, et qu'elle emmène le fado au-delà des frontières du Portugal.

La fadiste s'est déjà produite dans plusieurs pays et continents : en Chine, aux Etats-Unis ainsi qu'en Belgique et en France. Avec un public aussi répandu, elle ne va sûrement pas s'arrêter là !

Son point fort ? Sûrement le fait qu'elle n'a pas peur de se démarquer et des s'imposer avec sa singularité sur une scène musicale connue pour être assez conservatrice. Sa touche POP fait définitivement la différence parmi beaucoup d'artistes aussi talentueux.

Son dernier Album ? Même si elle a collaboré avec Pedro Abrunhosa et d'autres artistes sur l'album « Espiritual » sorti en 2018, elle sort l'album « Moura », son sixième, le 5 février 2016. Parmi les chansons, on retrouve « Dia de Folga », grand succès sur les ondes portugaises ! Un album qui se traduit par une énergie qui est propre à l'artiste tout en restant accessible à un public assez large. Une vraie bouffée d'air frais !

Ana Moura, c'est plus de 300 000 disques vendus, deux Golden Globes (vous avez bien lu), deux Prémio Amália et une nomination en tant que « Best Artist » aux « Songlines Music Awards » ! Espérons que les récompenses ne cessent de tomber du ciel pour la divine fadiste. ■

Lucie Lemos
capmag@capmagellan.org

Coups de cœur



NICOLA SÓN «PIAF DO BRASIL» (ACCORDS CROISÉS – 2020)

A-t-il adopté le Brésil ou le Brésil l'a-t-il adopté ? Après 5 ans au Brésil, le chanteur français invite le pays lusophone dans son univers avec succès ! La recette du succès pour son nouveau album ? Le répertoire de la grande diva de la musique française Edith Piaf, les rythmes dansants du Brésil et vous obtenez ce chef-d'œuvre musical signé Nicola Són ! Vous n'avez plus qu'à vous laisser vous entraîner par ces mélodies inédites ! **Indispensable !**



ALDINA DUARTE « ROUBADOS » (SME PORTUGAL - 2019)

Pour célébrer ses 25 ans de carrière, la fadiste nous a fait l'honneur de partager avec nous l'un de ses meilleurs albums ! Sortie en novembre 2019, « Roubados » est une œuvre musicale qui trace la route de la réussite d'Aldina Duarte, après tant d'années sur le devant de la scène musicale portugaise. Un vrai bijou confectionné par l'artiste portugaise à écouter avec abondance ! **Indispensable !**



IVETE SANGALO «O MUNDO VAI» (UNIVERSAL MUSIC – 2020)

La reine du Brésil est de retour et définitivement préparé à bouleverser le carnaval ! Pour l'occasion, elle va faire danser le Brésil et tout le monde entier avec son dernier album, un EP spécialement réalisé pour les festivités du Carnaval 2020, et le single « O Mundo Vai » est déjà un grand succès outre-Atlantique. Sono à fond et tous sur la piste de danse ! Préparez ? Samba ! **A découvrir !**

AGENDA

>> Portugal

9^E NOITE DE FADO DE PARIS

Vendredi 28 février à 20h

Organisée par Radio Alfa, venez assister à cette 9^{ème} Nuit de Fado de Paris. Au programme : Claudia Costa, Julia Silva, Nina Tavares, Adriano Dias, Joaquim Campos et Manuel Miranda au chant et à la guitare portugaise, accompagnés par Ana Luisa et Tony Correia à la basse. Une soirée qui vous est présentée par Odete Fernandes. La billetterie est déjà ouverte !

Salle Vasco de Gama

1 rue Vasco de Gama - 94 000 Valenton

Réservation au 01 45 10 98 60

ou au 01 45 10 98 70 !

Billetterie: 35€ la place
avec un petit repas inclus

CARTE POSTALE DU PORTUGAL

28 et 29 février



Le spectacle Carte Postale du Portugal est un grand hommage au Portugal ! Dans les plus belles salles de France, des grands noms de la chanson comme Linda de Suza, Pedro Alves (Les dix Commandements) et Mara Pedro, la princesse du Fado, se produiront sur scène afin de nous faire voyager dans des univers différents dans une atmosphère intimiste et authentique. Ce spectacle, signé par un groupe de 5 musiciens, porté sur scène par Pedro Alves, la tête d'affiche du spectacle musical "Les dix commandements", la jeune fadiste Mara Pedro- la princesse du fado, et par Linda de Suza, la star aux multiples succès, légende vivante de la communauté portugaise qui fêtera ses 40 ans de carrière !

Cirque Bormann

5 Rue Lucien Bossoutrot - 75015 Paris

>> Brésil

JACARANDA

Jeudi 5 et 6 février à 20h30

Assistez à un vrai spectacle musical et entrez dans l'univers des personnages ! Entre danse, musique, et poésie, plongez dans une histoire inspirer des différents cultes afro-brésiliens, pensée par le directeur artistique du projet, Fernando Del Papa.

Studio De l'Ermitage

8 Rue de l'Ermitage - 75020 Paris

ANAVITÓRIA

Jeudi 20 février à 21h

Ce duo composé de deux chanteuses fait parti de cette nouvelle génération de jeunes artistes en provenance du Brésil. Venez écoutez un registre musical populaire et folklorique brésilien de plus en plus présent au top des charts. Et si vous n'êtes toujours pas convaincu par le folk brésilien, Anavitória s'en chargera ! Ouverture des portes à 20h

New Morning

7 & 9, Rue des Petites Ecuries

75010 Paris

CABARET SAUVAGE CARNAVAL DO BRASIL

Samedi 29 février à partir de 20h



Pour la 17^e année consécutive, Noites do Brasil s'installe au Cabaret Sauvage le temps de fêter le Carnaval 2020 ! Au programme, grosse ambiance musicale avec comme invités principales : Zalindê ! Le collectif composé d'une trentaine de femmes vous assure une exaltation visuelle mais également auditive !

Préparez-vous à être bluffés et à danser toute la nuit au son du Brésil pour célébrer le carnaval comme il se doit !

Cabaret Sauvage

59 Boulevard Macdonald, 75019 Paris



TRACE

TOCA

já disponível na NOS



POSIÇÃO 161
PACK CANAIS EXTRA



#APAIXAODAMUSICA

TRACETOCA.TV



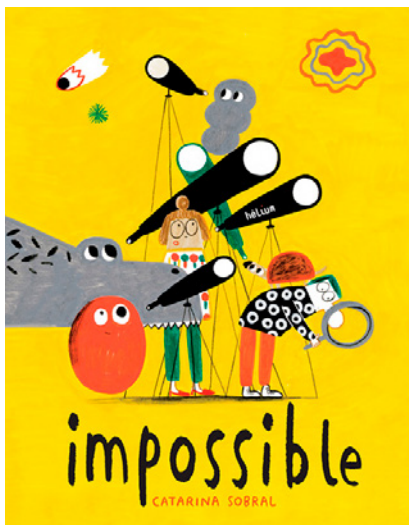
Impossible n'est pas portugais

Savez-vous quel l'immensément grand était, à l'origine, immensément petit ? Impossible, direz-vous en haussant les sourcils. Et pourtant...

Au fil des pages du nouvel album de Catarina Sobral, publié à l'origine chez la géniale maison d'édition portugaise Orfeu Negro, et repris en France par Hélim, on découvre la création de l'univers. De la fusion des particules au big bang, des premiers dinosaures à la naissance des étoiles, de l'apparition des êtres humains à celui du système solaire, c'est un véritable manuel de cosmologie qui se présente à nos yeux ébahis.

Les formes géométriques hautes en couleur défilent pour le plaisir des petits (et des grands) astronomes. Telles des étoiles filantes, les informations (avérées et vérifiées avec soin) fusent de partout et rencontrent les figures les plus improbables : un crocodile, un arbre géant, des drôles de boules colorées en orbite...

Cet album, véritable univers sur papier, est à explorer sans fin. Chaque détail revêt une anecdote, une réponse à une question, une solution à un doute, donne naissance à de nouvelles interrogations, nourrit la curiosité des Thomas Pesquets en herbe. Vous ne connaissez pas la composition des comètes ? Il suffit de se plonger dans la myriade de petits dessins concoctés par Catarina Sobral.



Un ouvrage scientifique ? Pas que ça, justement ! Alliant collages, dessins, peintures - au crayon de couleur, au pastel ou au marqueur, l'illustratrice originaire de Coimbra, multi-primée (à la fameuse foire de l'illustration jeunesse à Bologne, entre autres), s'éloigne pour la première fois de la fiction pure pour allier la rigueur scientifique à la facétie.

Ainsi, elle nous propose, avec Impossible, un joyeux documentaire où règne en maître le pouvoir de l'imagination. Car apprendre ne veut

pas dire que l'on ne peut pas rêver, ni même créer ! Au contraire ! Avec cet album aux 1001 découvertes, on rit, on s'émerveille, on s'amuse.

Et surtout, on s'évade en se rappelant que l'on fait partie de cet univers, que nous aussi sommes faits de cette poussière d'étoiles qui couvre l'espace. Un véritable voyage spatial sans fusée et tout en restant bien au chaud dans son lit, avant de s'envoler vers l'univers plus loufoque des songes.

Et bonne nouvelle, Impossible a fait l'objet d'une adaptation théâtrale pour les plus petits au théâtre São Carlos à Lisbonne ! ■

Impossible, Catarina Sobral, éditions Hélim

Ana Torres
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

**LIBRAIRIE PORTUGAISE
& BRÉSILIENNE
CHANDEIGNE**

19/21, rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES
6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

**CENTRE CULTUREL
CALOUSTE
GULBENKIAN**
39, bd. de la Tour
Maubourg
75007 Paris
tél. : 01 53 23 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON
15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

**CENTRE EUROPÉEN
DE DIFFUSION DE LA
PRESSE
PORTUGAISE**
13, avenue de la Mésange
94100 Saint-Maur-des-
Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

AGENDA

**CONFÉRENCE - HISTORIEN
YVES LÉONARD AUTOUR
DE "LE PORTUGAL, ENTRE
PRÉCOCITÉ ET FIXITÉ"**

Samedi 1^{er} février à 14h30
Archives départementales de l'Eure
et Société libre de l'Eure
2 rue de Verdun - 27000 Evreux

**LECTURE FRANÇAIS,
PORTUGAIS ET JAPONAIS
DE "EUROPÉENS ET
JAPONAIS" DE LUÍS FRÓIS**
Jeudi 6 février à 19h

Avec la participation de Maki Nakatsukasa. Européens et Japonais est un texte du XVI^e siècle présentant une série d'instantanés ethnologiques qui décrivent avec brio et humour les principaux aspects de la vie quotidienne, c'est aussi un exercice littéraire d'une grande modernité où se développe un discours imprévu sur nous et les autres, tout au long de notations assemblées en chapitres sur les hommes, les femmes, les chevaux, les

enfants, la religion, les armes, les maladies, la musique, les navires, etc.

Librairie Belle Lurette
26 Rue Saint-Antoine - 75004 Paris

**RENCONTRE SUR LE THÈME
BRÉSILIENNES ET ESPACE
DE LIBERTÉ À PARIS**

Vendredi 28 février à 19h30

En présence d'Adriana Brandão et Chotil Maria José, écrivaine et journaliste. Le livre « Les Brésiliens à Paris » révèle cinq siècles de la présence brésilienne dans la

capitale française. Au cours de cette excursion dans les 20 arrondissements de Paris, nous rencontrons une pléiade de femmes dont le parcours et l'engagement sont à plusieurs titres avant-gardistes. Qu'elles soient artistes, intellectuelles ou militantes, toutes ont trouvé à Paris un espace de liberté pour exprimer leur engagement et y ont laissé leur empreinte.

Institut Franco-Brésilien
Alter Brasilis - MIJE
6 rue de Fourcy - 75004 Paris

Diogo Pimentão : le dessin dans tous ses états



Quarante oeuvres, quinze ans de création, une exposition. La première rétrospective consacrée en France à Diogo Pimentão se tiendra au Fonds régional d'art contemporain (Frac) Normandie Rouen jusqu'en avril. L'artiste portugais s'impose sur la scène artistique contemporaine comme un nom incontournable.

S'il a avant tout été formé à la sculpture – au centre de sculpture de Pêro Pinheiro au Portugal et à l'école d'art de Gotland en Suède, c'est le dessin qui se trouve au cœur de son œuvre.

Tout commence avec l'acte de dessiner pour Diogo Pimentão. Tirer un trait sur une page blanche, avancer la mine à tâtons, sans projet ni filet de secours, faire émerger une forme du vide.

Dessiner, c'est le geste primaire qui sert d'esquisse à de nombreux arts : la peinture, la sculpture, l'architecture, le cinéma ou bien la mode.

Les œuvres de l'artiste portugais poussent le dessin aux confins des autres disciplines artistiques et le mêlent tantôt à la sculpture, la musique ou la chorégraphie. Dans tous les cas, les outils du dessinateur en sont la matière première : le papier et le graphite.

Lorsque le dessin rencontre la sculpture, Diogo Pimentão se concentre sur la place du trait dans l'espace. Il investit des murs entiers ; il prend en volume et en taille, passant du 2D au 3D.

Pour son œuvre *Grasp* (2012), l'artiste avait recouvert de graphite des feuilles de papier de très grand format puis les avait froissées en les prenant à bras-le-corps.

Lorsque le dessin rencontre le son, le trait apparaît sous forme d'ondes visuelles causées par un impact sonore sur une plaque métallique. Le dessin accapare ainsi de nouveaux matériaux et de nouveaux outils. C'est le cas dans la vidéo *Retornar - Returned* (2012).

Lorsque le dessin rencontre la danse, c'est le geste lui-même de dessiner qui devient le cœur du sujet. Une performance chorégraphique dans lequel le dessin prendra corps aura ainsi lieu le mardi 4 février à 18 heures.

Accompagné du danseur Emmanuel Eggermont, Diogo Pimentão propose une réflexion sur la précision du geste. L'artiste croise également le dessin avec les arts du cirque dans une performance en collaboration avec l'artiste Inbal Ben Haim : le papier, si fragile mais si solide, y devient une corde soutenant un corps en suspension.

L'œuvre de Diogo Pimentão traverse ainsi les frontières entre les arts pour cerner tous les contours de l'acte de dessiner.

Venez découvrir comment ce travail a évolué tout au long de son œuvre au Frac de Haute-Normandie à Rouen, à partir du 25 janvier jusqu'au 1^{er} avril. ■

Du 25 janvier au 1^{er} avril 2020
Frac Haute-Normandie
3 place des Martyrs-de-la-Résistance
76300 Sotteville-lès-Rouen

Du mercredi au dimanche
de 13h30 à 18h30 sauf jours fériés.

Caroline Gomes
capmag@capmagellan.org

AGENDA

« JOSÉ GUIMARÃES : DE L'ANTHROPOLOGUE À L'ARTISTE »

Jusqu'au 15 mars 2020

L'exposition retrace l'entière-
reté de l'œuvre de l'artiste
portugais José de Guimarães,
mise en regard avec les
nombreuses pièces qu'il a
collectionnées tout au long
de sa vie et qui l'ont inspiré
artistiquement. osmopolite
et passionné d'anthropologie,
il s'intéressa aux tribus afri-
caines, aux rites aztèques,
aux traditions japonaises et
chinoises. Au fur et à mesure
de ses rencontres avec
d'autres cultures, notam-
ment mexicaine et chinoise,
son univers pictural n'en sera
que plus enrichi.

Musée Würth France Erstein.

Rue Georges Besse - 67150 Erstein

« GOLD » DE SEBASTIÃO SALGADO

Du 31 janvier au 14 mars

La Polka Galerie expose
à Paris l'une des séries
photographiques les plus
importantes et embléma-
tiques du brésilien Sebastião
Salgado : la série « Gold »,
faite dans les mines du
Serra Pelada au Brésil. En
septembre 1986, le photo-
graphe se rend sur le site
de la Serra Pelada « la mon-
tagne pelée » en Amazonie.
C'est dans cette mine d'or
grouillante à ciel ouvert,
que des dizaines de milliers
d'ouvriers prospecteurs en
quête de l'Eldorado se sont
échinés dans la boue, la vio-
lence et les émeutes pendant
plus de dix ans. Les images
de Sebastião Salgado, qui
a passé 35 jours sur place,
constituent le témoignage
le plus iconique de ce pan
de l'histoire de la ruée vers
l'or au Brésil. L'exposition
compte une trentaine de
photographies, dont la plu-
part sont inédites.

Polka Galerie - Cour de Venise

12 Rue Saint-Gilles - 75003 Paris

Lusotopia : 1^{ère} édition d'un événement qui reunira les pays de la lusophonie !

Du 27 janvier au 2 février 2020, la ville de Crosnes, dans l'Essonne (91) en région Île-de-France accueillera la première édition de LUSOTOPIA qui réunira les pays lusophones (Portugal, Brésil, Cap-Vert, São Tomé-et-Principe, Angola, Mozambique, Macao, Guinée-Bissau, Timor oriental).

Cet événement regroupe plusieurs thématiques autour de l'art, l'artisanat, la musique avec le légendaire Fado, la gastronomie, la littérature, le tourisme, mais aussi sur des thèmes comme la retraite, les investissements lors de conférences et d'ateliers.

LUSOTOPIA est le partenariat de plusieurs associations : la Coordination des Collectivités Portugaises, de France (CCPF), l'association Hirond'ailles et l'Atelier Des Noctambules.

La CCPF est un avant tout un centre d'accueil et de soutien aux associations. Elle apporte son aide aux dirigeants associatifs qui veulent monter et concevoir des projets, trouver des financements, établir des contacts avec d'autres associations, des artistes, des municipalités, des institutions et encore d'autres projets.

L'association Hirond'ailles, elle développe des actions de solidarité et d'entraide, versant l'intégralité des bénéfices de la vente à des associations oeuvrant pour le bien commun ; organise des spectacles ou autres événements dans ce même esprit ; préparation et organisation bénévole, reversement des bénéfices aux associations oeuvrant pour le bien commun

Depuis 2002, l'Atelier des Noctambules est un lieu de pratique amateur qui s'adresse à tous, enfants, adolescents et adultes. Ils sont initiés aux techniques de base, encourager l'expérimentation et la recherche de la forme dans l'expression, ouvrir à l'art d'aujourd'hui sont les propositions des différents ateliers de groupe où le plaisir, l'échange et la convivialité accompagnent une pratique vivante. L'Atelier des Noctambules propose différents ateliers : dessin peinture, arts plastiques, modelage, encadrement, architecture, création textile.

Au programme :

- Jeudi 26 janvier - dimanche 2 février 2020 : Exposition peintures et sculptures à la "Loja Efémora", l'autre exposition sera sur la photographie mettant la lusophonie à l'honneur.
- Jeudi 30 janvier à 20h : projection du film "Les îles", sur la réhabilitation des logements sociaux, sélectionné pour la Biennale d'architecture de Venise en mai 2020. Salle René Fallet.
- 31 janvier 2020 : Dîner avec les officiels en présence de chaque ambassade des pays lusophones, les officiels de Vila de Rei, la commune et le département. Ce dîner caritatif est au profit de deux associations : Dimitri Francisco et CHEDA (Crianças de hoje e de amanhã) qui ont pour même objectif commun d'aider les enfants. Différents artistes lusophones performeront durant ce dîner. (Salle René Fallet).



- Samedi 1 - Dimanche 2 février : Salon ouvert au public Espace René Fallet

Des concerts de fado, des sons africains et l'Atlantic Tour, avec le Dan Inger Trio, animeront le week-end.

Les petits bonus :

- Les Caretos de Podence, qui ont été officiellement reconnus comme patrimoine immatériel de l'humanité par l'UNESCO, animeront tout le week-end avec leurs danses et leurs vêtements colorés.
- Des groupes folkloriques et choraux de différents pays lusophones seront également présents.
- Des ateliers de cuisine portugaise et des dégustations de vins.
- Et aussi : des conférences sur le Fado, la diaspora portugaise et l'action du Consul Aristides de Sousa Mendes pendant la guerre 39-45.

Pendant le week-end, plusieurs "Stands" offrent la possibilité de recueillir des informations sur les pays lusophones, les aspects juridiques des échanges professionnels, ainsi que sur le tourisme et l'histoire. ■

Cap Magellan
capmag@capmagellan.org

AGENDA

NOITE DE FADO - PARIS

Radio Alfa

Vendredi 28 février à 20h

9ème soirée de Fado, avec Cláudia Costa, Júlia Silva, Nina Tavares, Adriano Dias, Joaquim Campos et Manuel Miranda au chant et à la guitare portugaise accompagnés par Ana Luísa et Tony Correia à la basse. Performance d'Odete Fernandes.

Salle Vasco da Gama

1 Rue Vasco da Gama

94460 Valenton

Prix d'une place : 35 €

Un petit repas sera servi.

Réservations et informations

au 01.45.10.98.60 ou radioalfa.net

NOITE DE FADO - LYON

Institut langue et la culture portugaise (ILCP) /
Radio Capsão / Miditar /
L'Instituto Camões

Samedi 15 février à 20h

L'ILCP organise pour cette 7^e édition un concert d'exception avec 2 jeunes talents du Fado Marta Alves et João Leote, accompagnés de Ricardo Martins à la guitare portugaise et Bruno Davide à la guitare classique.

Salle Ste Hélène du Lycée St Marc

10, rue Sainte Hélène, 69002 Lyon

Prix : de 15 à 20€ par personne.

Réservation : urlz.fr/bApD

22^e CARNAVAL DE PARIS Brasileiros e Portugueses em Paris

Dimanche 8 mars de 12h à 18h

Brasileiros e Portugueses em Paris et WeDiscover vous invitent à profiter d'un Carnaval sous le thème "Les contes de Perrault et d'ailleurs." Départ Place Gambetta au choix défilé ou plusieurs shows.

Place Gambetta - 75020 Paris

Information : urlz.fr/bAqX

NOITES DO BRASIL ET SAUVAGE PRODUCTION PRÉSENTENT

**SAMEDI
29/02 2020**

avec

Zalindê

100% au féminin

DE 20H A 2H

/ Concert /
**Roda de Samba
et Batucada
+ Dj Tom B**

CARNAVAL DO BRASIL AU CABARET SAUVAGE

PARC DE LA VILLETTE - M° PORTE DE LA VILLETTE

Entrée : 15 € en prévente (hors frais de loc.) et 20 € sur place

RENS. : 01.42.09.03.09 CABARETSAUVAGE.COM



AGENDA

LIGA NOS :

JORNADA 19
2 de fevereiro

Benfica	Belenenses
Boavista	Guimaraes
Braga	Sporting
Gil Vicente	Moreirense
Marítimo	Aves
Portimonense	Tondela
Rio Ave	Famalicao
Santa Clara	Paços Ferreira
Setubal	Fc Porto

JORNADA 20
9 de fevereiro

Aves	Rio Ave
Belenenses	Santa Clara
Braga	Gil Vicente
Famalicao	Guimaraes
Fc Porto	Benfica
Moreirense	Setubal
Paços Ferreira	Boavista
Sporting	Portimonense
Tondela	Marítimo

JORNADA 21
15 de fevereiro

Benfica	Braga
Boavista	Belenenses
Famalicao	Aves
Guimaraes	Fc Porto
Marítimo	Paços Ferreira
Portimonense	Moreirense
Rio Ave	Sporting
Santa Clara	Tondela
Setubal	Gil Vicente

JORNADA 22
23 de fevereiro

Aves	Guimaraes
Belenenses	Marítimo
Braga	Setubal
Fc Porto	Portimonense
Gil Vicente	Benfica
Moreirense	Santa Clara
Paços Ferreira	Famalicao
Sporting	Boavista
Tondela	Rio Ave

LIGA EUROPA

1/16 DE FINAIS
20 de fevereiro
IDA (match aller)

Shakhtar	Benfica
Sporting	Basaksehir
Leverkusen	Fc Porto
Rangers	Braga

1/16 DE FINAIS
26-27 de fevereiro
VOLTA (match retour)

Braga	Rangers
Fc Porto	Leverkusen
Basaksehir	Sporting
Benfica	Shakhtar

Où en est le championnat portugais à la mi-saison ?

À un match de la moitié de la saison (au moment où l'article est rédigé) du championnat portugais de football, l'heure est au premier bilan. Porto et Benfica se partagent la tête, comme à leur habitude. Quelles sont les surprises de cette première partie ? Quelles équipes ont déçues ? Où en sont les cadors ? Que doit-on attendre de la seconde partie de la saison ? Quels sont les joueurs qui ont marqué ce début de championnat ?



la fortune d'un milliardaire israélien, qui détient des parts à l'Atlético Madrid. Le super agent portugais a « lâché » pas moins d'une vingtaine de joueurs liés à son agence, Gestifute. Seul 4 joueurs de l'effectif étaient présents l'an passé en seconde division portugaise. Mais l'équipe surprise de ce début de championnat va-t-elle tenir jusqu'à la fin ?

SPORTING LISBONNE NE CESSE DE DÉCEVOIR

Un an et demi après le départ de Bruno de Carvalho (l'ancien président du club) et les agressions au centre d'entraînement, le Sporting ne s'est toujours pas relevé de ces événements. En atteste leur quatrième place à 16 points du leader, le Benfica Lisbonne. Le changement d'entraîneur au mois de septembre en est également la preuve. Silas, ancien international portugais, est arrivé sur le banc du Sporting et son bilan est plus qu'honorable, avec 8 victoires et 3 défaites en 11 matchs. Le départ du capitaine, Bruno Fernandes est à prévoir cet hiver et ce coup dur peut compliquer la fin de saison du club.

PIZZI ET BRUNO FERNANDES
STARS DE CE DÉBUT DE SAISON

Les deux internationaux portugais ne cessent de rayonner depuis la première journée du championnat. Pizzi, le capitaine de Benfica domine les statistiques de la Liga Nos avec 12 buts et 8 passes décisives en 16 matchs tandis que son homologue du Sporting le talonne de peu avec 8 réalisations et 7 assists. Bruno Fernandes devrait partir jouer cet hiver en Angleterre. Mais leur forme est très intéressante pour Fernando Santos, le sélectionneur portugais, à cinq mois de l'Euro 2020. ■

Quentin Martins - capmag@capmagellan.org

BENFICA ET PORTO EN HAUT DE L'AFFICHE

Le dernier championnat remporté par une autre équipe que Porto ou Benfica remonte à la saison 2001-2002. Et cela ne va sûrement pas s'arrêter. En effet, les deux ogres portugais occupent les deux premières du classement. Le club de la capitale a 45 points et 4 d'avance sur son voisin du Nord. La troisième est occupée par Famalicao qui a 14 points de retard sur le premier. Benfica et Porto sont les clubs portugais les plus réguliers depuis plusieurs années, et ils continuent à le démontrer. Lors de leur confrontation directe, Porto l'avait emporté 2/0 dans le stade de la Luz lors de la troisième journée. Le titre devrait donc, une nouvelle fois se jouer entre les deux clubs.

FAMALICAO, GRANDE SURPRISE
DE CE DÉBUT DE SAISON

S'il y a bien un club que personne n'imaginait aussi haut, c'est bien Famalicao. Le club promu cette saison fait des merveilles dans ce début de saison. Le club situé dans le Nord du Portugal a occupé la tête du championnat jusqu'à la sixième journée du championnat. Si l'on regarde le club de plus près, ce n'est pas si étonnant. En effet, Famalicao s'appuie sur le « carnet d'adresses » de Jorge Mendes et

Brève

RICARDINHO POSERA SES VALISES
À PARIS L'AN PROCHAIN

Le Portugais, meilleur joueur du monde à six reprises (2010, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018) vient de s'engager avec l'ACCS Paris 92, leader du championnat de France de futsal. Après avoir joué au Portugal (Benfica, Miramar), au Japon (Nagoya Oceans), en Russie (CSKA Moscou), et en Espagne (Inter Futbol Sala), la légende de sa discipline débarque donc à Paris. Âgé de 34 ans, Ricardinho s'engage pour trois avec le club de la capitale.

C'est avec la Seleção das Quinas que Ricardinho s'est le plus illustré. En effet, le Portugais a remporté avec ses coéquipiers le championnat d'Europe de futsal en 2018. Il finit meilleur buteur du tournoi avec 7 réalisations et est élu meilleur joueur. Les franciliens auront l'occasion l'an prochain de découvrir son style particulier et spectaculaire, mélangeant des dribbles dont lui seul a le secret ou des frappes puissantes. ■

Quentin Martins
capmag@capmagellan.org

God Save the Queen !

Les Britanniques quittent (enfin) le navire



Le jeudi 26 mai 2016, un mois avant le référendum sur l'appartenance du Royaume-Uni à l'Union européenne, j'ai assisté à une conférence en Sorbonne en présence de Julian King, ancien Ambassadeur du Royaume-Uni en France – nommé plus tard commissaire européen à la sécurité de l'Union – et d'Yves Bertoncini, ex-directeur de l'Institut Jacques Delors et actuel président du Mouvement Européen – France. Alors que le diplomate Julian King était plutôt confiant que le « remain » gagnerait, Bertoncini se montrait plutôt favorable au Brexit. Pourtant, ce dernier est un pro-européen très engagé et il surprit l'audience par son affirmation. Il expliqua alors voir l'Union européenne comme un navire de croisière avec 28 capitaines à sa tête. Et l'organisation du référendum au Royaume-Uni – qu'il compara à une menace de quitter le navire – n'était qu'un caprice de plus du « capitaine britannique » face au refus des autres capitaines de consentir à ses exigences de « richement accommoder sa cabine de croisière ». Pour lui, la sortie capricieuse capitaine ne ferait qu'avantager les autres.

Etant moi-même pro-européenne, et même fédéraliste, j'approuve cette comparaison. Effectivement, les Britanniques ont souvent été le frein à plus d'intégration européenne. S'il est vrai que ces derniers ont été de grands promoteurs du marché unique européen et de son évolution, on ne peut pas dire la même chose de leur position relativement à l'avancement du budget européen ainsi que sur les questions sociales et fiscales. Au nom de leur souveraineté, ils ne se sont jamais aventurés dans le projet de monnaie unique, par exemple. Depuis leur entrée dans la CEE en 1973, les Britanniques ont toujours gardés un pied en dehors et l'autre à l'intérieur de l'Union. Pour plusieurs analystes, le Brexit pourra alors se présenter comme une opportunité de faire avancer certains dossiers freinés par le Royaume-Uni.

Et la Conférence sur l'Avenir de l'Europe pourrait être le début d'un changement. Il s'agira d'un nouvel instrument de réflexion sur l'avenir de la démocratie européenne et sur le fonctionnement des institutions. Pour le moment, la Commission, le Parlement et le Conseil réfléchissent au format de la conférence qui devrait être lancée le 9 mai 2020, fête annuelle de l'Europe et 70ème anniversaire de la Déclaration de Schuman. Au moment où j'écris, seuls la Commission et le Parlement ont partagé publiquement leur vision de la conférence. Le Conseil devrait rendre public sa position à la fin du mois de janvier. En tout cas, on remarque déjà des différences entre le Parlement et la

Commission. Par exemple, l'équipe de l'allemande Von der Leyen n'a pas l'air enclin à une réforme des traités européens, préférant ne pas mentionner cette hypothèse dans ses propositions. Mais attendons la fin des discussions entre institutions européennes pour en tirer des conclusions sur la viabilité du projet ou non.

Pour l'heure, le départ du Royaume-Uni de l'UE semble effectif. Le mercredi 22 janvier, le Parlement britannique a donné son feu vert définitif et, à partir du 31 janvier, le Royaume-Uni sera considéré comme un autre pays tiers quelconque au même titre que les Etats-Unis, la Suisse ou la Chine. Le siège de la représentation de la Commission européenne à Londres deviendra alors celui-ci de la nouvelle délégation de l'UE.

Le 1^{er} février, le diplomate portugais João Vale de Almeida deviendra le premier ambassadeur de la délégation de l'UE au Royaume-Uni. Il avait été auparavant à la tête de la délégation européenne aux Etats-Unis puis à l'ONU ainsi que porte-parole de la Commission Barroso entre 2004 et 2009. A 63 ans, Vale de Almeida aura la lourde tâche d'assurer le lien entre Londres et Bruxelles dans un contexte inédit. ■

Adeline Afonso, Union des Fédéralistes Européens (UEF) - www.uef.fr
Ceci est un article d'opinion qui n'engage pas Cap Magellan.
capmag@capmagellan.org

AGENDA

SOCLE EUROPÉEN DES DROITS SOCIAUX

Mardi 4 février de 18h30 à 20h

Lors de son discours sur l'Etat de l'Union de 2017, Jean-Claude Juncker ravivait l'ambition d'une Europe plus sociale à travers plusieurs propositions : l'institution d'un Socle européen des droits sociaux, la création d'une Autorité européenne du travail.... La nouvelle présidente de la Commission européenne, Ursula von der Leyen, s'engage également dans la continuité de cette vision en proposant comme priorité l'économie au service des personnes et la mise en œuvre intégrale du Socle européen des droits sociaux. Que peut-on espérer de la mise en œuvre de la nouvelle Commission par rapport aux droits sociaux ? Quels seront les impacts concrets pour les citoyens européens ?

Maison de l'Europe, Paris 75017

FÉDÉ'LECTURES : JÜRGEN HABERMAS

Mercredi 19 février
de 19h30 à 21h

Le Fédé'lectures est un atelier de lectures fédéralistes organisé chaque mois par l'Union des Européennes Fédéralistes - Ile-de-France (UEF).

Ce mois-ci, l'association débatera de la vision du philosophe allemand Jürgen Habermas et de son ouvrage « La Constitution de l'Europe » (2011).

Habermas y développe une conception originale, celle de « souveraineté partagée », qui peut apparaître à mi-chemin entre le fédéralisme et le confédéralisme.

Il s'agira d'une opportunité pour vous de faire la rencontre de nombreux fédéralistes et de vous joindre à une association historique, vieille de plus de 70 ans.

Paris

Lisbonne

et sa culture gastronomique

Aujourd'hui on vous emmène à la découverte de la capitale du Portugal, car Lisbonne ne rime pas qu'avec monuments ou soleil. Si vous prenez votre temps, si vous vous mettez à l'heure portugaise, vous verrez que Lisbonne n'est pas seulement faite de monuments. En termes de gastronomie, la capitale portugaise n'a rien à envier à d'autres capitales européennes.

La partie gastronomique de votre voyage à Lisbonne devrait commencer dès le matin, avec un succulent « pequeno almoço » (petit déjeuner) comprenant un « galão » (lait chaud avec du café, le terme est typique de Lisbonne) et un « bolinho » (petit gâteau) que vous choisirez parmi une belle sélection. Les plus traditionnels sont les « pastéis de nata ».

Puis, au milieu de l'après-midi, vous ne devrez pas oublier le « lanche » c'est la collation de l'après-midi, généralement salé : vous y dégusterez une « torrada » (une tranche épaisse de pain grillé avec du beurre salé) ou un croissant « misto » (un énorme croissant rempli de jambon et de fromage).

Nous ne vous proposerons pas de plat principal dans cet article puisqu'en effet les plats typiques à base de Morue sont les plus retrouvés dans la Capitale du Portugal, Lisbonne.

Aujourd'hui nous allons vous parler d'un fruit de mer très typique, les coques. En effet, c'est un coquillage très apprécié des « petiscos » portugais, sorte d'apéro



à la portugaise ! Le nom de cette spécialité est emprunté à un poète portugais "Raimundo António de Bulhão Pato".

Cette recette réunit les principaux ingrédients typiques du Portugal, comme par exemple : l'huile d'olive, l'ail ou encore de la coriandre. Ce qui explique en partie son succès au Portugal et bien évidemment c'est un plat qui cuisine les coques et les portugais raffolent des fruits de mer en général !

Il est plutôt rare de cuisiner les fruits de mer au Portugal, en effet les portugais préfèrent les fruits de mer « nature ». Alors si vous aussi vous voulez goûter à cette recette très appétissante, fournissez-vous des coques extrêmement fraîches et vous aussi reproduisez cette recette. Vous pourrez par exemple vous fournir en fruits de mers frais à cuisiner ou déjà cuisinés au fameux « Mercado da Ribeira » est le plus ancien marché couvert de la capitale. Outre les étals classiques, il accueille 40 stands de restauration ambiance « street food » : Cuisine portugaise, cuisine du monde, sushi, thai, burgers, cave à vin... C'est très touristique et relativement cher pour les locaux mais le lieu est impressionnant. Cela vaut la peine d'y passer si vous êtes dans le coin.

Bon à savoir : le samedi, l'espace est réservé aux artisans et aux antiquaires tandis que le dimanche matin, ce sont les collectionneurs qui occupent les lieux. ■

João Lisboa
capmag@capmagellan.org

LES ADRESSES

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais
75001 Paris

PORTOLOGIA

42, rue du Chapon - 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris
20, Rue de Mogador - 75009 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles
75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert - 75011 Paris

LES COMPTOIRS

DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe - 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne - 75011 Paris

DÉLICES DU PAYS

26, Rue Edouard Jacques - 75014 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignolles - 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière
75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs - 75018 Paris

ALDÊA

11, rue Pierre Brossolette
92600 Asnières-sur-Seine

SALON DE THÉ

RENAISSANCE

48 Boulevard Charles de Gaulle
64140 Lons

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00,
mail : info@capmagellan.org

Recette

COQUES À BULHÃO PATO :

LES INGRÉDIENTS

- 1 kilogramme de coques fraîches
- 1 décilitre d'huile d'olive
- 5 gousses d'ail
- 1 bouquet de coriandre
- 1 décilitre de vin blanc sec
- sel et poivre en fonction de vos goûts personnels
- 1 citron frais (jaune ou vert)

LA PRÉPARATION

1. Mettre les coques dans une bassine d'eau froide avec du gros sel durant au moins deux heures.
2. Bien rincer à l'eau froide. Cette étape est

impérative. Vous n'aimeriez pas trouver des grains de sable au moment de la dégustation, non ? Alors, en fonction du sable présent dans le mollusque, vous n'hésitez pas à répéter l'opération autant de fois que nécessaire et ceci afin d'obtenir un nettoyage parfait !

3. Verser l'huile d'olive dans une cocotte avec l'ail frais que nous vous conseillons de râper afin que les saveurs se mélangent mieux.
4. Ajouter maintenant la coriandre hachée. Vous pouvez aussi la couper au ciseau.
5. Il est temps de verser le vin blanc sec.
6. Après ébullition, il est désormais temps d'ajouter vos coques.

7. Assaisonner le plat avec du sel et du poivre et surtout bien couvrir la cocotte avec un couvercle jusqu'à ce que les coques s'ouvrent. Les couvercles transparents en verre sont très pratiques pour cette étape.

LA DÉGUSTATION :

Servir l'entrée dans un plat de service avec un verre de vin blanc ou rosé. Il ne faut pas oublier d'arroser le mélange avec le jus de citron.

Pour un bel effet, vous pourrez même présenter le plat final avec plusieurs quartiers de citron savamment disposés.

Bon Appétit !

Validade e condições de utilização da Carta de Condução Portuguesa em França



N a rubrica “Vous et Vos Parents” deste mês, retomamos um assunto que já abordamos, embora levemente e com outros assuntos à mistura, na edição de Julho de 2019 e que consiste nas condições de utilização da carta de condução Portuguesa por quem reside em França.

É comumente sabido que muito Portugueses tiraram a carta de condução em Portugal, tendo depois emigrado, sem que tenham procedido à troca do título de condução. Na supramencionada edição de Julho, havíamos já avançado que não existe qualquer obrigatoriedade de trocar a carta de condução (quer da Francesa para a Portuguesa, quer da Portuguesa para a Francesa). Daqui resulta que, mesmo que a residência habitual seja em França, a carta de condução Portuguesa pode ser utilizada neste país. À data, havíamos, no entanto, avançado com as excepções a esta utilização:

- Se a perder, a danificar ou lhe roubarem;
- Se cometer uma infração rodoviária no país onde reside tem de trocar a carta para a do país onde reside;
- Se caducar tem de ser trocada para a carta do país de residência;

É precisamente sobre este último tópico (carta de condução caduca) que nos debruçaremos hoje. A validade da carta de condução Portuguesa está indicada no verso da mesma, indicando, dia, mês e ano a partir do qual seria necessário renová-la. No entanto, as sucessivas mudanças de Lei tornaram a referida data incorreta, sendo que na grande maioria dos casos, a data que lá se encontra, não está de acordo com a Lei vigente. Pode dar-se o caso de o condutor pensar ter uma carta de condução válida, visto que a data nela aposta ainda não chegou, mas na realidade a mesma já estar caducada, tendo em consideração a Lei em vigor. Para mais facilmente percebermos, eis o que diz a Lei no que respeita às cartas de condução de ligeiros (Categorias A e B):

1. Se tirou a sua carta de condução antes de 2 de Janeiro de 2013, tem de renová-la aos 50 anos de idade, aos 60, 65, 70 e depois de 2 em 2 anos. Apenas a renovação dos 50 anos está dispensada de atestado médico. Isto mesmo que a data que se encontre na carta de condução seja posterior à data em que faz os 50 anos.
2. Se tirou a sua carta de condução após 2 de Janeiro de 2013 até 30 de Julho de 2016 a renovação é feita até à data de validade da carta de condução que se encontra no verso da mesma e posteriormente

de 15 em 15 anos até fazer 60 anos de idade, sem a necessidade de atestado médico. Depois, aos 60, 65, 70 e depois de 2 em 2 anos, sempre com apresentação de atestado médico.

3. Se tirou a carta de condução depois Julho de 2016, a renovação de 15 em 15 anos a partir da data em que foi tirado o documento até cumprir 60 anos de idade, sem apresentação do atestado médico. Posteriormente aos 60, 65, 70 e depois de 2 em 2 anos, com apresentação de atestado médico.

É necessário ter especial atenção a esta situação, visto que, se a renovação não for feita nos prazos indicados e o condutor deixar passar mais de dois anos sem a renovar, terá de fazer novo exame de condução.

Última nota para todos os que residam em França no momento em que se torna necessário renovar a carta de condução (geralmente aos 50 anos) – Nesse momento é necessário trocar a sua carta de condução pela Francesa. ■

Rui Rodrigues
capmag@capmagellan.org

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpfeling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Jair Bolsonaro critique

«Une démocratie en danger»

Jair Bolsonaro a qualifié le documentaire « Une démocratie en danger » de « travail de cochon » alors que celui-ci est nommé à l'Oscar du meilleur documentaire. Si le Président brésilien n'a pas encore vu le documentaire, il se montre très critique puisque les thèmes abordés par Petra Costa, la réalisatrice, sont ceux de la corruption et de la politique brésilienne, où la ligne politique et les agissements de Bolsonaro sont mis en lumière et critiqués. Le documentaire raconte la destitution de l'ex-Présidente Dilma Rousseff et l'avènement de la droite et de l'extrême droite incarnée par Jair Bolsonaro. Le documentaire est disponible sur Netflix depuis juin dernier.

Le Président brésilien, totalement contre le documentaire, a d'ailleurs confié à des journalistes que c'était « de la fiction... pour ceux qui aiment la nour-



riture pour vautours c'est un bon film ». Toutefois le documentaire a été nommé aux Oscars, ce qui a renforcé la colère de Bolsonaro. Dilma Rousseff s'est félicitée de cette nomination qui dénonce le coup d'Etat dont elle se dit victime. La réalisatrice suite à cette nomination a déclaré sur Twitter qu'«À une époque où l'extrême droite se répand comme une épidémie, nous espérons que ce film puisse nous aider à comprendre à quel point il est crucial de protéger nos démocraties». Ce n'est pas le seul film brésilien touchant à des problèmes politiques qui se voit mis en lumière puisqu'au festival de Cannes le film Bacurau avait remporté le prix du jury, ce qui permet de mettre en lumière la corruption et la politique brésilienne à une échelle mondiale via le biais de la culture. ■

Marina Deynat
capmag@capmagellan.org

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 (Paris), Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

IDFM - RADIO ENGHIEU VOZ DE PORTUGAL

Todos os sábados: 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras: 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

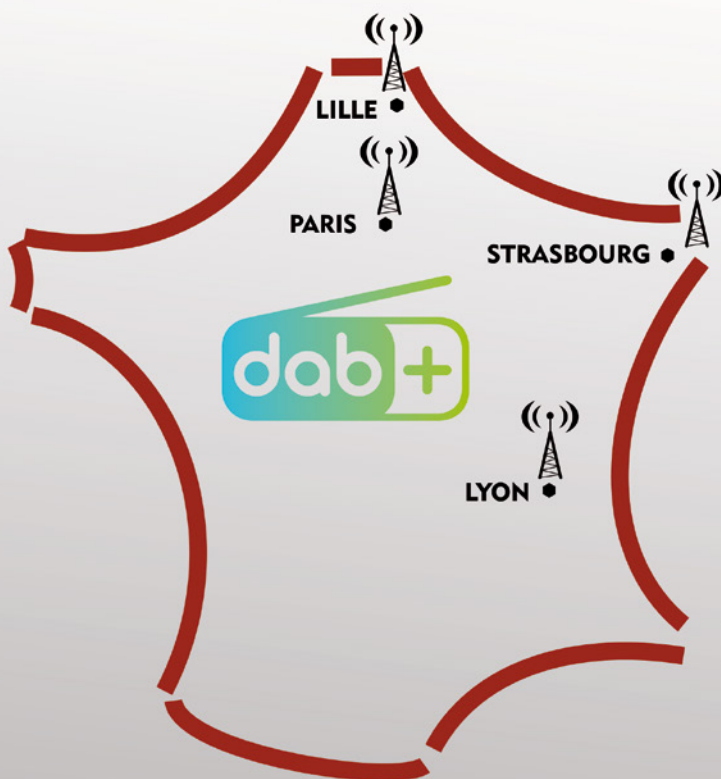
RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes
FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO

La radio latine à Lyon :
FM 99.3 - Lyon
FM 99.4 - Vienne
FM 89.9 - Oyonnax
www.capsao.com ■

Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00
info@capmagellan.org



PARIS

98.6 FM et DAB+

**LILLE, LYON, STRASBOURG,
DAB+**

www.radioalfa.net

**LA VOIX PORTUGAISE
DE FRANCE**

Musique, Sport en Direct, Informations, Reportages, Interviews, Talk-Show ...
Dab+ = radio numérique

500 ans après... c'est reparti : la folle aventure du Navire NRP Sagres

En 1519 Magellan partait faire le premier tour du monde en bateau, 500 ans plus tard le navire-école NRP Sagres revient sur ses pas. C'est un réel défi que s'est lancé la marine portugaise partie déjà depuis un mois.

Dans un objectif de commémorer l'anniversaire historique du voyage de Magellan, célèbre navigateur portugais, et de présenter le navire lors des jeux olympique à Tokyo, le navire va réaliser un voyage de Circumnavigation qui durera 371 jours.

"Além de ex-libris da Marinha Portuguesa, o NRP Sagres é, sobretudo, um símbolo nacional, que há mais de 55 anos leva a bandeira de Portugal pelo mundo." - CFR Manuel Gonçalves

La marine portugaise est partie le dimanche 5 janvier 2020 de Lisbonne et reviendra le 10 janvier de l'année suivante en passant par 22 ports et 19 pays différents. Si tout se passe comme prévu bien sûr. Les escales ont été choisies en fonction du chemin tracé ou en lien avec Magellan et des lieux où la présence



Ce voyage est un entraînement plus que réel pour les cadets de première et deuxième année de l'Ecole Naval. Même si les conditions ne sont plus les mêmes qu'au XVIème siècle, les difficultés et défis restent tout de même présents. Il faut savoir qu'à bord se trouve plus de 143 personnes, la gestion de ces personnes est donc un premier défi pour le capitaine Maurício Camilo. Les personnes à bord devront faire preuve de courage et d'endurance.

idéales. Ce sera la première fois depuis la construction du navire iconique, vieux de 82 ans, qu'il restera aussi longtemps en mer. La moyenne d'âge est relativement basse, elle est de 26 ans, ce qui semble étonnant pour un voyage d'une telle envergure. Entre les 19 pays que desservira le navire Sagres, Tokyo est l'un d'entre eux. Cette escale se fera dans le cadre des jeux olympique. Effectivement, le navire servira de "maison du Portugal". Ce voyage à une symbolique très forte. Ce défi d'endurance commémore la figure de Magellan mais permet aussi de diffuser la culture portugaise.

Notre association tient son nom de ce navigateur. En 1991, date de la création de l'association, le nom fut choisi pour rappeler les origines de Magellan bien trop souvent dites espagnol. Ce nom "Cap Magellan" transmet l'idée du voyage, du chemin que doit faire la culture

« "O NRP Sagres é, sobretudo, um símbolo nacional, que há mais de 55 anos leva a bandeira de Portugal pelo mundo" CFR Manuel Gonçalves »

portugaise a été évidente. Le président du Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, était présent lors du départ de l'emblématique navire qui s'apprête à parcourir presque 66 000 kilomètres.

Effectivement, l'équipage devra supporter lors du voyage entre Tati et Punta 32 jours en autonomie complète en haute mer sans jamais revenir sur la terre ferme. De plus les conditions maritimes dans cette zone ne sont pas

portugaise autour du monde, tout comme le fait le navire NRP Sagres lors de l'entreprise de ce voyage fou qui durera plus d'un an. ■

Raphaëla Verde - capmag@capmagellan.org

Brève

MOTO: PILOTO PORTUGUÊS DE MOTO MORRE NO RALLY DAKAR

O piloto português Paulo Gonçalves morreu dia 12 de janeiro num acidente no Rally Dakar. Ele disputava a 7ª etapa da corrida, realizada na Arábia Saudita, quando sofreu uma queda mortal, anunciaram os organizadores.

O piloto português, vice-campeão do Rally Dakar em 2015, disputava seu 13º rali. Campeão do mundo de rali em 2013, ele começou no Dakar em 2006 e terminou a prova quatro vezes no top 10.

ANDEBOL: PORTUGAL DERROTOU A FRANÇA NO EUROPEU

A Seleção Portuguesa de andebol venceu a sua congénere francesa por 28-25 num jogo a contar para o Grupo D da fase de grupos do campeonato da Europa da modalidade que decorre na Suécia, na Noruega e na Áustria.

Portugal disputa pela sexta vez o Europeu e começou por vencer a França por 28-25 em Trondheim em território norueguês. ■

Cap Magellan - capmag@capmagellan.org

5 mai 2020, journée mondiale de la langue portugaise

L'UNESCO a décidé de faire du 5 mai prochain la « Journée internationale de la Langue portugaise ». L'ADEPBA ne pouvait rester indifférente à cette reconnaissance et elle lance à cette occasion un nouveau concours scolaire.

Ce concours scolaire est destiné aux élèves du primaire, du collège et du lycée.

Placé sous le Haut Patronage de l'Ambassadeur du Portugal auprès de l'UNESCO, ce concours est réalisé en collaboration avec la Coordination de l'Enseignement portugais en France, CEPE (www.epefrance.org) et soutenu par le mécénat du Consulat-Général du Portugal à Paris (DGACCP).

Il sera intitulé : « 5 mai 2020, journée mondiale de la langue portugaise ». Il s'agit d'un travail individuel ou collectif (maximum 4 élèves).

Ce travail sera présenté en langue portugaise. Ce thème est en relation avec les programmes officiels pour l'enseignement du portugais dans l'enseignement primaire et secondaire (collèges et lycées).

Il permettra aux élèves d'exprimer leurs connaissances et leur créativité sur la langue et la lusophonie en présentant des travaux sous forme de production écrite, d'enregistrement audio, vidéo, production graphique, roman-photo, jeux.

Le palmarès récompensera les trois meilleurs travaux de l'école primaire, des collèges et des lycées participants.



Prix décernés pour chaque niveau (école primaire - collège - lycée) à chaque lauréat :

- 1^{er} prix, une tablette Apple IPAD Air 16 Go Argent
- 2^e prix, une caméra Sport GoPro Hero3 White Edition
- 3^e prix, un Appareil photo compact Samsung Smart Camera DV180 Blanc

• Les productions doivent être envoyées au plus tard le 11 avril 2020, délai de rigueur, le cachet de La Poste faisant foi.

• La cérémonie de remise des prix aura lieu le 5 mai 2020 à l'UNESCO

Ce concours aura pour objectif de mettre en lumière le rayonnement de la langue portugaise dans le monde.

L'ADEPBA espère que comme pour les autres concours de ces dernières années (de « Lusofonia - ma rencontre avec la lusophonie » à « Lusofonia - Viaj'Arte », de « Fado, património da Humanidade », à « le Portugal et la Grande Guerre, 1914-1918 » sans oublier l'anniversaire de la Révolution des Œillets).

Ce nouveau thème pour l'année 2020 rencontrera le succès et bénéficiera d'une forte participation.

C'est une excellente occasion de valoriser aussi bien le rôle de la langue portugaise dans le monde que la créativité des élèves qui l'étudient.

Il va sans dire que cette valorisation peut aussi correspondre à un moment fort relativement à la place du portugais dans les établissements qui participeront à cette initiative.

« Le thème "Journée internationale de la Langue portugaise" permettra aux élèves d'exprimer leurs connaissances et leur créativité sur la langue et la lusophonie en présentant des travaux de production écrite, enregistrement audio, vidéo, production graphique, roman-photo, jeux »

L'ADEPBA espère que les professeurs de portugais feront participer à cette nouvelle initiative leurs élèves, ce qui est aussi une manière de prendre place dans la défense et le développement des études lusophones en France. ■

Christophe Gonzalez
Président de l'ADEPBA
www.adepba.fr

LILLOÏSE Productions présente

Carte postale du Portugal

Spectacle musical



LINDA DE SUZA

PEDRO ALVES

MARA PEDRO

La princesse du Fado

ALBUM DISPONIBLE

PROLONGATION



PARIS - Cirque Bormann

28 ET 29 FEVRIER 2020

Réservation points de vente habituels (Fnac, carrefour, francebillet.com, Weezevent.com...)

CARACTERÍSTICAS

175 camas distribuídas por:

- 14 Quartos Duplos c/ WC (dois adaptados a pessoas com mobilidade condicionada);
- 19 Quartos Múltiplos c/ 4 camas;
- 12 Quarto Múltiplo c/ 6 camas;

HORÁRIO: das 8h às 24h (recepção)
24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS:

Instalações para pessoas com mobilidade condicionada; Refeitório; Bar; Esplanada; Sala de Convívio; Jogos de Entretenimento; Sala Polivalente; ; Internet; Elevador; Ar condicionado;

PREÇOS

- Quarto Múltiplo (p/ pessoa) de 14,70€ até 21€
- Quarto Duplo c/ WC (p/ quarto) de 42€ até 60€
- Quarto privado 3 camas de 43,35€ até 66€
- Quarto privado 4 camas de 58,40€ até 84€
- Quarto privado 6 camas de 84€ até 120€
- Quarto privado 7 camas de 93,10€ até 133€
- Quarto Familiar 4 pessoas de 66,20€ até 94,60€

COM CARTÃO JOVEM tens desconto nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres Cartão Jovem, tens de possuir o Cartão Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão Pousadas de Juventude numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude).

COMO EFECTUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.



POUSADA DE JUVENTUDE
Lisboa

Pousada de Juventude de Lisboa fica estrategicamente situada no centro da cidade, junto ao Marquês de Pombal e da Avenida da Liberdade, com rápida acessibilidade aos mais importantes pontos de interesse. De facto, a pé, de eléctrico, de barco num passeio no Tejo, ou mesmo de metro, verdadeiro museu subterrâneo de arte contemporânea portuguesa, todos os meios são bons para descobrir a diversidade cultural que Lisboa oferece, através dos seus vários e típicos bairros.

Sem dúvida que Lisboa é uma cidade que conjuga a monumentalidade do passado, traduzida nos muitos monumentos, igrejas e edifícios seculares, com a modernidade e sofisticação que se vislumbra nas muitas lojas de roupa e design, esplanadas e restaurantes, assim como espaços de animação nocturna, onde vale a pena apreciar cada rua, cada monumento, cada bairro, cada ambiente!

Luz, história, cultura, sol, animação e uma Pousada de Juventude mesmo no centro. Por que esperas? Andá daí!

Qual é a cidade onde o sol brilha até 290 dias por ano e em que a temperatura raramente desce abaixo dos 15 °C? Qual é a cidade ideal para todo o género de turismo – sol e praia, histórico-cultural, religioso, náutico, gastronómico, etc., etc., etc.? Qual é a cidade famosa pela sua hospitalidade? E podíamos continuar com as perguntas iniciadas por “qual”, mas ficamos por aqui porque não há nada a adivinhar. Já te dissemos que estamos a falar de Lisboa.



E também já te dissemos que, na capital, a Pousada de de Juventude fica bem central. Mas agora dizemos-te mais: está a cinco minutos a pé do Marquês de Pombal e a 20 do centro histórico. Já o Metro está mesmo à porta da Pousada (estação: Picoas) e é um bom ponto de partida para explorares toda a cidade.



Bem, mas como só estamos a começar vamos a pé até ao Marquês de Pombal. Se estiver sol, relaxa no relvado do Parque Eduardo VII e, se gostares de verde, não deixes de entrar na Estufa-fria. E, já agora, espreita também a Estufa-Quente e a Estufa-Doce.

Natureza q.b., vamos lá arrancar para o centro histórico. Desce pela Avenida da Liberdade – qualquer semelhança com os Campos Elísios, em Paris, não é pura coincidência. Vai



com atenção ao que te rodeia: pela Avenida fora há edifícios e lojas com fachadas Arte Nova, o Teatro Rivoli (neoclássico), o Cinema São Jorge.

Ali à volta da Avenida, tens várias atrações: o Elevador da Glória (se o apanhares chegas ao Bairro Alto), o Jardim do Príncipe Real, o

Jardim Botânico ou o Elevador de São Lázaro, que te põe no Campo dos Mártires da Pátria. Se pretenderes conhecer a vida noturna de Lisboa, podes começar por jantar no Mercado da Ribeira.

Depois de uma boa refeição segue em direção ao Cais do Sodré ou Bairro Alto. Vais encontrar um ambiente festivo onde o convívio na rua é já hábito antigo. Para dançar tens as discotecas na zona de Santos ou na Lx Factory.

Lisboa tem muito que visitar. Fica por algum tempo! Na Pousada teremos todo o gosto de te sugerir experiências novas todos os dias.

E, já agora, sabias que a 'Time Out London' acaba de considerar Lisboa uma das melhores cidades para visitar? Isso mesmo, a seguir a Chicago e a Melbourne e antes de Nova Iorque. Por que esperas?

Contactos
GPS 38°43'48,86"N | 9°8'52,05"W
Rua Andrade Corvo, 46
1050-009 Lisboa
Portugal
T. (+351) 213 532 696 / 925 665 072
F. (+351) 217 232 101
E. lisboa@movijovem.pt



Cartão Jovem
European Youth Card



INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **Intra_Rail** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem) 146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58 € (com desconto Cartão Jovem) 64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e **INTRA_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.





Adriana Calcanhotto s'empare de la scène du New Morning

« C'est très impressionnant parce qu'on ne peut pas imaginer ce qui va se passer, mais c'est parce que je ne viens pas beaucoup à Paris, les chansons de mes disques et celles des autres s'accumulent »

Adriana Calcanhotto, chanteuse, guitariste et compositrice brésilienne née à Porto Alegre dans l'état du Rio Grande do Sul le 3 octobre 1965. Principale représentante de la MPB (musique populaire brésilienne), ambassadrice au Brésil de l'Université de Coimbra (Portugal), le phénomène brésilien a plus d'une corde à son arc.

Son talent a su séduire plus d'une fois avec de nombreux titres grâce auxquels elle a pu recevoir des récompenses telles que le prix du Latin Grammy Award de la meilleure chanson brésilienne en 2010 pour le titre « Tua », le Latin Grammy Award du meilleur album de musique latine pour enfants en 2006 concernant son disque « Adriana Partimpim - o show » et son Brazilian Music Awards remporté en 2016.

Issue d'une famille d'artiste avec un père batteur dans un groupe de jazz et d'une mère danseuse et avec plus de 151 000 abonnés sur Youtube et environ 150 000 vues sur ses vidéos, Adriana Calcanhotto s'est produite en France le 1 décembre 2019 au New

Morning, une salle de concert située dans le 10^e arrondissement de Paris, 7-9 rue des écuries. Cette salle connue pour être l'ancien local d'imprimerie du journal Le Parisien est depuis 1981 un club de jazz fondé par Eglal Farhi et dirigé aujourd'hui par Catherine Farhi, sa fille.



Après avoir reçu de nombreux artistes et notamment Prince, George Russell et bien d'autres, le club a reçu Adriana Calcanhotto dimanche 1 décembre 2019.

À travers ses plus grands titres connus qui passent par différents style tels que la samba, le rock, la pop, ou encore le funk. Le nouveau spectacle de la fabuleuse chanteuse et compositrice intitulé : « A Mulher

do Pau-Brasil » fut un grand succès. Les plus grands fans étaient heureux de pouvoir écouter en live de nouveaux titres, des réinterprétations musicales ainsi que certains titres à succès que l'artiste a repris dans son nouvel album « Margem » qui complète ses deux disques précédents sur la théma-

tique de la mer nommé « Marítimo » (1998) et « seguido por Maré » (2008).

L'ambiance festive et l'émotion était présente grâce au travail effectué par la chanteuse et ses partenaires ainsi qu'au public sans qui l'ambiance n'aurait pas été là. Les retours positifs de ce concert poétique, majestueux et intemporel ont rendu cette soirée inoubliable.



“Maravilhosa” ou encore, “Que show maravilhoso!” sont les nombreux commentaires que nous pouvons retrouver en rapport avec cette prestation.

Tout en gardant son style, la représentante de la MBP a su donner un style moderniste brésilien des années 1920 pour son nouveau spectacle ce qui a émerveillé les spectateurs qui profitaient du moment tout en espérant que cette soirée ne se finirait jamais.

Que ce soit à Porto le 19 novembre 2019 ou encore à Londres le 30 novembre 2019, l'ambassadrice au Brésil de l'université de Coimbra a réussi à montrer son talent encore une fois et à emmener Paris avec elle dans son monde si spécial et fantastique.

Avec 30 ans d'expérience dans l'univers musical et depuis son premier album lancé en 1990, Adriana Calcanhotto réussie à faire chanter et danser son public comme au premier jour. Son immense talent reste reconnu du monde entier.

Si vous n'avez pas réussi à voir ce fabuleux concert, nous pouvons espérer la revoir bientôt à Paris tout en suivant ses prestations avec ses vidéos Youtube. ■

Christophe Ferreira

capmag@capmagellan.org

Photos : Rodolfo de Oliveira / LeoAversa - VillageMall

Carte Postale du Portugal!



Le grand retour de Linda de Suza après la tournée des Idoles - Âge tendre qui est une tournée musicale d'artistes de variétés ayant débuté leur carrière dans les années 1960 et 1970.

Son retour s'est réalisé le 4 octobre 2019 avec cette nouvelle aventure: Carte Postale du Portugal. Ce spectacle musical réunit 3 générations pour 3 univers portugais : fado, variété et musique populaire avec Linda de Suza, Pedro Alves et la jeune fadiste Mara Pedro.

C'est Pedro Alves qui a proposé ce projet. Il souhaitait que le public à travers les musiques se crée leur propre carte postale. Ce spectacle musical évoque leur pays natal, le Portugal. Pedro Alves a débuté dans le spectacle musical "Les dix commandements". Linda de Suza a interprété, lors de son concert à Lille le 4 janvier 2020 au Théâtre Sébastopol, un duo avec Pedro Alves sur le thème: Un tour au Portugal.

Linda de Suza est née le 22 février 1948 à Beringelau Portugal. Au début des années 70, elle quitte son pays natal, pour démarrer une nouvelle vie en France, à Paris. Remarquée par André Pascal puis Claude Carrère, la carrière de Linda de Suza s'envole. L'artiste débutante est conviée sur les plateaux télé et participe aux émissions de variétés dont "Les Rendez-vous du dimanche", présentée par Michel Drucker, où le grand public la découvre. Dès lors, les albums et les tubes s'enchaînent ("Tiroli-Tirola", "Lisboa", "L'étrangère"...), elle se produit à l'Olympia en 1983 et 1984.

Mara Pedro est quant à elle, la voix douce et incomparable du Fado. A seulement 20 ans, la chanteuse a trois albums, le premier à seulement 11 ans.

Voyage et nostalgie au cœur de ce spectacle !

Sonia Braga

capmag@capmagellan.org

Katia Guerreiro de regresso a França!



Katia Guerreiro regressou aos palcos franceses para interpretar o seu décimo trabalho "Sempre". Este regresso aos palcos é marcado por vários espetáculos em França, neste mês de janeiro 2020.

Já são mais de 20 anos de carreira a pisar palcos e a levar a nossa música, o nosso Fado, a nossa língua pelo mundo fora, sendo a fadista que mais atua nas salas francesas. A cantora é uma das maiores representantes da cultura portuguesa em todo o mundo.

A fadista apresentou o seu último trabalho bem como temas que marcaram a sua carreira como o tema "9 amores" onde a fadista realiza uma homenagem, um amor pela terra, ao arquipélago dos Açores onde Katia cresceu.

A sua carreira como fadista tem início em 2000, com a sua presença no concerto de homenagem a Amália Rodrigues, no Coliseu de Lisboa. Público e crítica renderam-se à sua interpretação de Amor de Mel, Amor de Fel e de Barco Negro, considerando-a como a melhor atuação da noite.

"Sempre", o seu novo trabalho discográfico, foi editado em 2018 e tem produção de José Mário Branco. Este disco, por tudo o que tem ao seu redor, marca uma mudança na carreira de Katia.

"Sempre" é feito de fados tradicionais (alguns com novas letras) e de fados-canção. Inclui várias letras de Manuela de Freitas e de, entre outros, Helder Moutinho, Natália dos Anjos e da própria Katia. Tem fados mais pesados, alicercados no mais nobre espírito fadista, mas também nele se encontra um tema tão divertido quanto Quem Diria, de José Rebola, cantado em dueto com o próprio José Mário. Quem diria que estes dois se iriam encontrar por aqui.

Sonia Braga - capmag@capmagellan.org

Fontes: visao.sapo.pt





Portugal, País dos namorados

Fevereiro bateu à porta, e, com ele, vem a data mais preferida dos casais. Este dia, que pode ser chamado como Dia dos Namorados ou Dia de São Valentim, é comemorado no dia 14 de fevereiro. Neste artigo vamos nos interessar na importância desta data na cultura portuguesa, mas também nalgumas ideias de escapadelas românticas!

A história do Dia de São Valentim remonta a um dia de jejum em homenagem a São Valentim, que lutou contra as ordens do imperador Cláudio II, que havia proibido o casamento durante as guerras, acreditando que os solteiros eram melhores combatentes. Porém, este continuou a celebrar casamentos, apesar da proibição. A prática foi descoberta e Valentim foi preso e condenado à morte. Durante o cativeiro, muitos jovens enviavam-lhe flores e bilhetes dizendo que ainda acreditavam no amor. Assim, enquanto aguardava na prisão, apaixonou-se pela filha cega de um carcereiro e, milagrosamente, devolveu-lhe a visão. Antes da execução, Valentim escreveu uma mensagem de adeus para ela, na qual assinava como "Seu Namorado" ou "De seu Valentim".

Considerado mártir pela Igreja Católica, a data de sua morte (14 de fevereiro) que também marca a véspera de Luperciais, festa Roma antiga em honra à deusa Juno e ao deus Pan. Um dos rituais desse festival era a passeata da fertilidade, em que os sacerdotes caminhavam pela cidade batendo em todas as mulheres com correias de couro de cabra para assegurar a fecundidade. Outra versão diz que, no século XVII, ingleses e franceses passaram a celebrar a São Valentim como a união do Dia dos Namorados. A data foi adotada um século depois, nos Estados Unidos, tornando-se o Saint Valentine's Day. Já na Idade Média, dizia-se que o dia 14 de fevereiro era o primeiro

dia de acasalamento dos pássaros. Por isso, os namorados da Idade Média usavam esta ocasião para deixar mensagens de amor na soleira da porta dos amados. Atualmente, o dia é principalmente associado à troca mútua de recados de amor em forma de objetos simbólicos. Símbolos modernos incluem a silhueta de um coração e a figura de um cupido.

Escapa romântica em Sintra

Vila cheia de magia e esplendor, onde no meio de montes e florestas emergem palácios majestuosos, um castelo e mansões fascinantes. Sintra é um destino romântico a apenas 30 minutos de Lisboa. Famoso pelo Palácio Nacional da Pena e pelo Castelo dos Mouros, Sintra é uma viagem ao sabor de outros tempos. Os miradouros do Adro da Igreja de São Martinho e da Correnteza são ótimos para contemplar a paisagem, e o Parque da Liberdade é o local perfeito para passear e descansar. O Elétrico de Sintra, que funciona hoje como um transporte turístico que faz a ligação entre a Vila e a Praia das Mações, é também uma excelente atividade para fazer enquanto casal. Por tudo isto, Sintra é o local ideal para se apaixonar outra e outra vez!

Para um fim de semana romântico em Sintra, aconselhamos o Tivoli Palácio de Seteais, um luxuoso hotel de 5 estrelas junto ao castelo de Sintra, perfeito para celebrar esta vossa data especial. Para além de ambiente clássico e romântico, este hotel proporciona a todos os que aqui ficam uma viagem ao século XVIII, com o máximo requinte! Usufrua da vista privilegiada sobre o castelo dos Mouros e o Palácio da Pena e desfrute de um jantar a dois no restaurante do hotel. Solteiros, casados ou apaixonados, sejam felizes! ■

Ruben Dias Oliveira - capmag@capmagellan.org

ADRESSES

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

Largo Dr. Virgílio Horta,
2714-501 Sintra, Portugal
Tel.: (+351) 219 238 500
www.cm-sintra.pt

POSTO DE TURISMO DE SINTRA

Avenida Doutor Miguel Bombarda
2710-590 Sintra
Tel.: (+351) 211 932 545
@: sintraestacao@lismarketing.pt
www.cm-sintra.pt

TIVOLI PALÁCIO DE SETEAIS

Rua Barbosa do Bocage 8,
2710-517 Sintra
Tel.: (+351) 219 233 200
reservations.portugal@tivolihotels.com
www.tivolihotels.com

AEROPORTO DE LISBOA

Alameda das Comunidades
Portuguesas
1700 - 111 Lisboa
Tel.: (+351) 218 413 500
@: lisbon.airport@ana.pt
www.aeroporto lisboa.pt

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel 75116 Paris
Ambassade du Portugal
Tel : 01 45 05 44 10
www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan met vos photos de voyage

en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" :
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



Instituto do Emprego
e Formação Profissional

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi /
vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par mail
ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 22/01/2020

France

Réf.20-fr-008 **CHARGÉ(E) DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL**

L'un de nos partenaires
vous propose un stage
dans le cadre de l'activité
de l'entreprise.

Missions :

Prospection de nouveaux contacts entre des promoteurs immobiliers, gestionnaires de patrimoine, banques et assurances portant un intérêt sur le Portugal et à exposer sur le Salon. Commercialisation des services d'exposition sur le salon, par email et téléphone, conseil de prise de commandes et suivi commercial après-vente. Rédaction de propositions commerciales. Consolider et développer la clientèle professionnelle en

France et à l'étranger. Qualification de leads. Mise à jour du CRM. Proposition, négociation et suivi de partenariats. Facturation.

Profil :

Chasseur, avec un sens de l'organisation et la négociation. Orienté résultats. Capacité d'adaptation rapide. Capacité de « closer ». Autonomie.

Très bon relationnel, bon esprit d'initiative, force de proposition. Qualités rédactionnelles, esprit d'analyse et de synthèse. Une première expérience dans la vente de services de communication serait appréciée.

Bilingue portugais.

Informations :

Stage : 3-6 mois.
Disponible immédiatement.
Indemnité légale de stage.

PARIS

Réf.20-fr-007 **CHARGÉ(E) DE PROJET ÉVÉNEMENTIEL**

L'un de nos partenaires
vous propose un stage
dans le cadre de l'activité
de l'entreprise.

Missions :

Conseil aux clients internes et réponses aux briefs. Relation directe avec les prestataires, partenaires et différents interlocuteurs. Support au marketing et au développement commercial. Planification de l'événement. S'assurer du bon déroulement de préparation des événements. Faire des reportings.

Profil :

Capacité d'adaptation rapide et curiosité d'esprit. Autonomie, sens des responsabilités et esprit d'initiatives. Très bon relationnel ; Qualités rédactionnelles ; esprit d'analyse et de synthèse. Capacité de travail en

mode « remote ». Une première expérience dans l'événementiel serait appréciée. Bilingue portugais.

Informations :

Stage : 3-6 mois.
Disponible immédiatement.
Indemnité légale de stage.

PARIS

Réf.20-fr-005 **AGENT COMMERCIAL**

Missions :

Prospection de nouveaux clients et marchés basés sur une connaissance approfondie du marché métallurgique, métallo-mécanique et, en particulier, de la fonderie, présentant l'entreprise et son offre. Suivi des clients existants, en les fidélisant et en augmentant leur valeur actuelle. Organisation préalable et participation à des foires commerciales.

Profil :

Solide connaissance des techniques critiques et des composants dans la gestion des fluides. Compétences fortes dans le secteur métallurgique, métallo-mécanique et en particulier dans le secteur de la fonderie. Expérience B2B éprouvée. Domaine d'au moins deux des langues suivantes: anglais, français, allemand, espagnol, portugais. Innovant dans les solutions, résilient et orienté vers les objectifs. Excellentes compétences en négociation et contacts réseau.

Exigences obligatoires :

Langue maternelle - pays de négociation
Résidence - dans le pays de l'intermédiation
FRANCE, DANS VOTRE DÉPARTEMENT

Réf.20-fr-004
COMERCIAL BANCO H/M
Requisitos : Perfil comercial; Gosto pelo trabalho

em equipa.
Dinâmico e pró-ativo.
Ambicioso e Comunicador.
Carta de condução e via-tura própria.
Focado nos resultados e nos clientes.

Oferece se :

Formação inicial e contínua bem como acompanhamento.
Trabalho na área de residência do candidato.
Independência (flexibilidade de horário).
Vencimento base acima da média, acrescido das comissões, subsidio de alimentação. Mutuelle com garantias acima da média. Não é necessário ser fluente em francês. Dà se preferência a quem tem experiência na área dos seguros ou banca.

EM FRANÇA, NO SEU DEPARTAMENTO

Réf.20-fr-003 **SOUTIEN SCOLAIRE EN PORTUGAIS**

Description du cours

Soutien scolaire en Portugais à domicile à BRAINS pour un élève en classe de 2nde.

Rémunération : de 13,40€ à 18,40€ brut/h

Horaires du soutien scolaire.

À partir du 06/01/2020. 1 fois/sem pendant 1h30.

Profil recherché

Être titulaire d'un diplôme de niveau bac + 3 minimum ou étudiant dans une Grande Ecole avec un niveau bac + 3 en cours minimum.

Vos avantages :

Une rémunération versée sous 48h, des cours qui correspondent à votre emploi du temps, des offres toute l'année près de chez vous, un conseiller pédagogique qui vous accompagne.

BRAINS

Réf.20-fr-001
**COMERCIAL
VINS ET SPIRITUEUX H/F**

Missions :

Proposer et appuyer sur le terrain des actions commerciales afin d'implanter et valoriser les marques sur le marché Off Trade.

En véritable représentant de nos marques, vous remontez les informations terrain utiles et effectuez le reporting de votre activité auprès de vos clients.

Vous avez en charge la gestion budgétaire des clients ainsi que l'animation commerciale et le merchandising d'enseigne ; le suivi et la négociation avec les différents comptes sur le marché Français.

Être moteur du développement commercial de la structure : optimisation des positionnements et des volumes, pilotage des activités promotionnelles, des performances et des rentabilités des différentes marques dans le cadre de rencontres régulières avec les clients.

Définir et mettre en œuvre la politique commerciale.

Recueillir les informations sur la concurrence. Elaboration de la stratégie commerciale et garantir un suivi des dossiers.

Assurer un reporting régulier auprès de la direction.

Votre profil :

Entre 5 et 7 ans d'expérience minimum dans une fonction similaire de la filière Champagne, Vin, spiritueux.

Formation commerciale niveau BAC +4/5, ESC ou équivalent.

Vous parlez couramment portugais et anglais.

Connaissance de l'univers des marques en vins et spiritueux.

Sens aiguisé des affaires.
FRANCE, DANS VOTRE DÉPARTEMENT

Portugal

Réf.20-pt-004

ASSISTANT BUSINESS DEVELOPER

Missions : Soutenir la réalisation de prestations individuelles ou collectives. Prospection auprès des entreprises portugaises. Approche et relance des prospects portugais dans l'intention de les convaincre de participer aux différentes missions et événements. Veille économique, animation du site. Moteur pour un travail collaboratif et innovant avec nos clients, nos contacts portugais, avec l'objectif de mieux les connaître et mieux répondre à leurs besoins, mais aussi avec nos partenaires et fournisseurs.

Profil : Bon niveau de portugais obligatoire.

Première expérience. Aptitudes commerciales. Intérêt pour le développement international. Excellent relationnel. Proactivité, autonomie, force de proposition et esprit d'équipe. Connaissances informatiques et relations publiques.

Niveau : Bac+3 / Master ESC / IAE / IEP

À pourvoir début mars 2020. Durée : 4 mois - Stage conventionné uniquement

LISBONNE

Réf.20-pt-002

ASSISTANT WEB H/F

Missions : Conseiller nos utilisateurs sur l'utilisation de nos interfaces. Détecter, analyser et gérer les incidents techniques, Proposer des améliorations sur les fonctionnalités de nos

applications ; Animer et mettre à jour le contenu, Créer des pages de site web et rédiger les lignes de codes nécessaires. Réaliser une veille et élaborer des reportings, Participer aux recettes des projets digitaux.

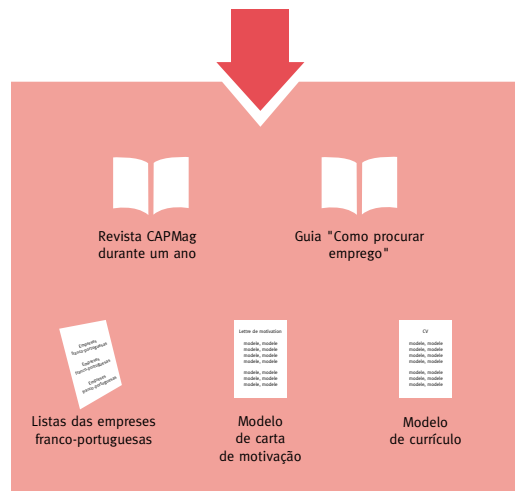
Profil : Formation supérieure ou autodidacte. Solide culture digitale. Connaissance des CMS et des règles éditoriales Web serait appréciée. Excellent français à l'écrit et à l'oral indispensable. Reconnu(e) pour vos qualités relationnelles et votre qualité d'écoute, d'analyse et synthèse. Votre curiosité et proactivité vous permettent d'être réactif(ve) et autonome.

CDI temps plein. Poste fixe avec des déplacements en France.

LISBONNE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Entreprise du mois

Farfetch :

La plateforme de e-commerce de luxe

Beaucoup ont entendu parler, mais peu savent que la marque vient tout droit du Portugal. Créée par José Neves, un portugais originaire de Porto, Farfetch, un site spécialisé dans la vente de produits de luxe, réalise aujourd'hui l'un des plus grands chiffres d'affaire d'entreprises portugaises, bien que son siège social ait été déplacé à Londres.



à Porto. Farfetch, au-delà de l'acquisition du groupe New Guards a également développé des partenariats avec les plus grands noms : Gucci, Michael Kors, Givenchy, Dior, Burberry ou encore la nouvelle marque de la

célèbre chanteuse Rihanna, Fendi.

Déjà évalué à plus d'un milliard avant son entrée en bourse, celle-ci a propulsé la start-up sur un tout nouveau plan. En 2017 déjà, elle avait fait un chiffre d'affaires de 386 millions, pour une clientèle s'élevant à plus d'un million de consommateurs. La même année, Farfetch a scellé son partenariat avec le site chinois JD.com, principal concurrent du site de retail Alibaba. Voyant toujours plus loin, la plateforme s'est également développée sur Dubaï en langue arabe, afin d'atteindre le marché florissant du Moyen-Orient. ■

Diana Domingues
capmag@capmagellan.org

Depuis son entrée en bourse fin 2018, la société a pu s'offrir le groupe New Guards, détenteur entre autres de la célèbre marque Off-White. Cet achat de l'intégralité du groupe a pu s'opérer pour la modique somme de 675 millions de dollars. Farfetch compte aujourd'hui environ 3000 employés et représente par conséquent une forte source d'emploi. Avec une livraison assurée dans 190 pays, Farfetch s'impose comme une plateforme de e-commerce de luxe puissante sur le plan mondial, avec toujours des locaux dans sa ville d'origine

SALONS DU MOIS

SALON DES ENTREPRENEURS

du 5 au 6 février 2020

Au programme de cette journée : rencontres sur les stands exposants, des conférences et ateliers, des animations et des espaces conseils pour vous aider dans la création de votre projet.

Palais des Congrès, 75017 Paris

MONDIAL DES MÉTIERS

du 6 au 9 février 2020

Salon autour de plusieurs métiers, vous pourrez aussi participer à des ateliers, des jeux de découverte, et diverses autres activités autour des métiers, allant de la grande distribution aux domaines de la santé en passant par les métiers du textile et de l'emploi. Entrée gratuite selon certaines conditions (à vérifier dans les infos pratiques du site du salon).

Lyon - Eurexpo - Chassieu, Hall 4

JOB-DATING MAINTENANCIA

25 février 2020

Job-dating organisé autour des métiers de la maintenance industrielle, avec une entrée libre de 13h30 à 17h. Destiné aux jeunes diplômés, le salon proposera de nombreux premiers emplois. Pensez à vos CVs !

Toulouse - Salle Doumergue
CCI Toulouse Haute-Garonne, 31002 Toulouse

Détente : Sudoku n°152 et solution n°151

Moyen

				4			9	
8			7				6	
1	9		3			2	7	
			8			6	3	
9			2	6	5			1
	8	6			3			
	1	5			8		4	6
	6				4			8
	2			5				

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

6	7	2	5	4	1	8	9	3
8	5	3	7	9	2	1	6	4
1	9	4	3	8	6	2	7	5
5	4	1	8	7	9	6	3	2
9	3	7	2	6	5	4	8	1
2	8	6	4	1	3	9	5	7
3	1	5	9	2	8	7	4	6
7	6	9	1	3	4	5	2	8
4	2	8	6	5	7	3	1	9

Solution du sudoku du mois dernier

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

■ 20 € Adhésion Classique¹■ 35 € Adhésion Pack Emploi²*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance : .../.../... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

Classique¹ : les 11 éditions du CAPMag + Le Guide de l'ÉtéPack Emploi² : Classique + Pack Emploi (voir p37)Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Le déplacement à pied est avant tout un phénomène urbain et 94% des piétons victimes d'accident le sont en ville. C'est dans les traversées de chaussée que les accidents de piétons surviennent malheureusement bien souvent sur les passages piétons : en ville, plus d'un piéton tué sur trois ! En rase campagne, les trois quarts des accidents piétons mortels se produisent la nuit. Piétons, rendez-vous visibles ! Pour être mieux vu lorsqu'il fait sombre, portez des vêtements de couleurs claires ou munis de bandes de tissu rétro réfléchissant, qui renvoie vers les conducteurs la lumière de leurs phares. La nuit, vous serez ainsi visible à plus de 150m, au lieu de 30m sinon. ■

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 2^e étage, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Adeline Afonso, Ana Torres, Caroline Gomes, Cheila Ramalho, Cindy Pinheiro, Diana Domingues, Guillaume Pousa, Hermano Sanches Ruivo, Inês Rodrigues, João Lisboa, Luciana Gouveia, Lucie Lemos, Lurdes Abreu, Marie Brugiroux, Marina Deynat, Martine Fragoas, Mylène Contival, Quentin Martins, Raphaëla Pinto Verde, Ruben Dias Oliveira, Rui Rodrigues, Sofia Ferreira, Solène Esteves Martins, Sonia Braga, Vanessa Capela, Victor Soares, Vitória Calado, ADEPBA, Movijovem.

Direction Artistique & Mise en Page : Diane Ansault**Révision :** André Bras, Catherine Cardoso, Nuno Amaro, Yolène Pereira Moura, CAPMag

Association Membre de :



PARTENAIRES



MARIANA RAMOS

27, 28 et 29 février 2020 - 20:30
STUDIO DE L'ERMITAGE - PARIS 20^e

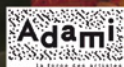
MORNA
NOUVEL ALBUM

En concert au **STUDIO DE L'ERMITAGE**
8 rue de l'Ermitage, Paris 20 / M^o Gambetta

Réservations : Studio de l'Ermitage / Weezevent / France Billet / 0630524872



Distribué par
l'autre
distribution





POR UM ANO OU PARA A VIDA TODA,
VOCÊ É

PARISIENSE,
VOCÊ FAZ
PARIS

E O SEU VOTO CONTA.



**Inscreva-se desde já na lista eleitoral para poder
votar nas eleições municipais de março de 2020.
Encontre todas as informações no site Paris.fr/elections**